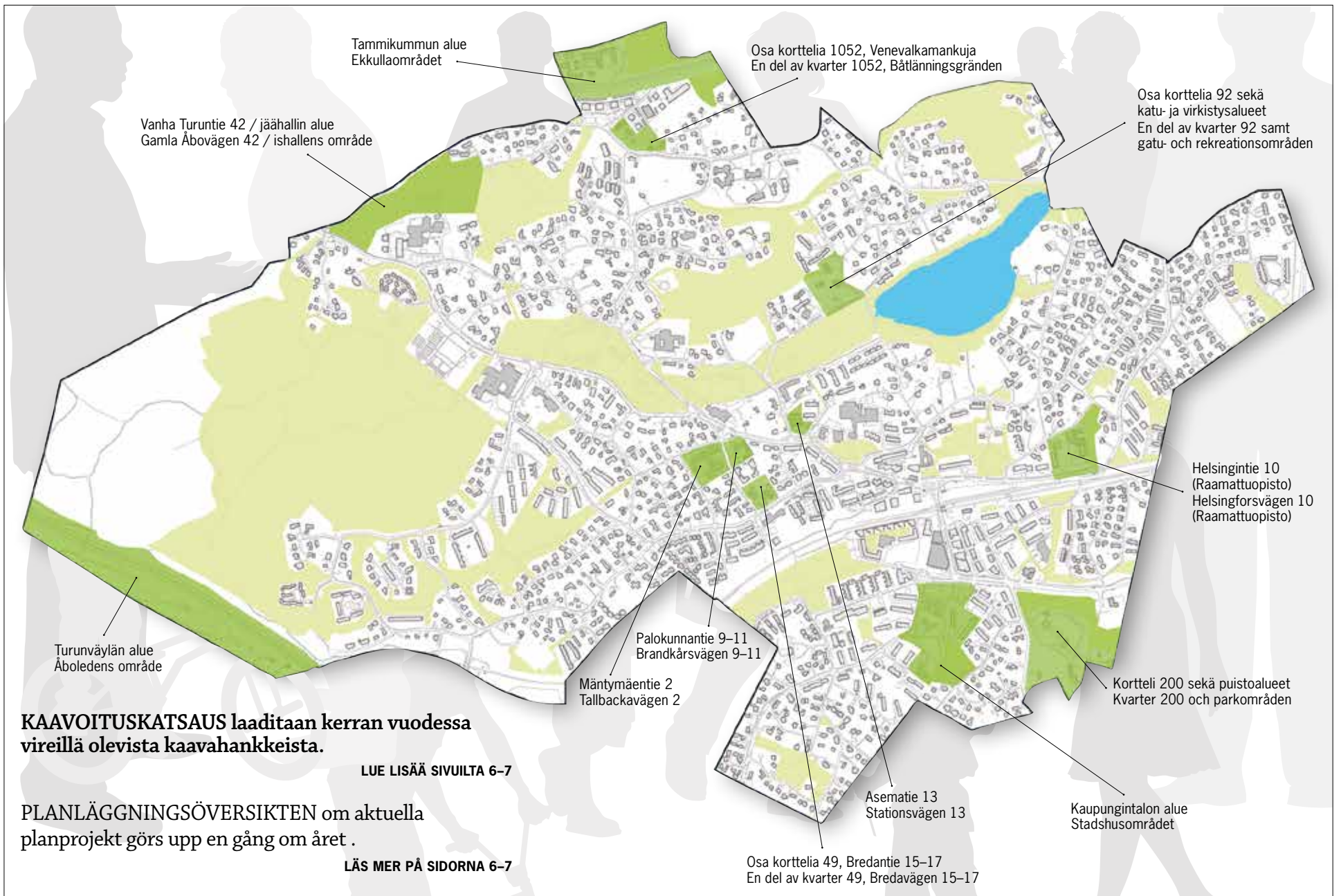


KaunisGrani

No Nr 13/8.11.–21.11.2016 • Kauniaisten paikallislehti Lokaltidningen för Grankulla • www.kaunisgrani.fi



KAIVOITUSKATSAUS laaditaan kerran vuodessa vireillä olevista kaavahankkeista.

LUE LISÄÄ SIVULTA 6-7

PLANLÄGGNINGSÖVERSIKTEN om aktuella planprojekt görs upp en gång om året .

LÄS MER PÅ SIDORNA 6-7

Kaupunginhallitus ehdottaa 17 %:n kunnallisveroa vuodelle 2017.
Stadsstyrelsen föreslår en skatteprocent på 17 procent 2017.

LUE UUTISET SIVULTA 4

LÄS NYHETERNA PÅ SID. 4

WWW

"Me terveysasemalla kohtaamme flunssapotilaita useita päiviä. Jokainen sairastunut kokee olevansa kipeä ja haluaisi helpotusta oireisiinsa. Se on täysin ymmärrettävää."
Lue terveysaseman ohjeet nettilehdestämme kaunisgrani.fi

Terveysaseman väki antaa influenssarokotteita aikuisille riskiryhmään kuuluville ja yli 65-vuotiaille kaupungintalolla kuutena päivänä.

KATSO KETKÄ OVAT OIKEUTETTUJA ROKOTUKSEEN, MISSÄ SEN SAA JA MILLOIN SIVULTA 9.

WWW

"Vi på hälsostationen tar emot flera flunsspatienter per dag. Varje insjuknad känner sig sjuk och önskar att ska symptomen lätta. Det är förstaeligt."
Läs hälsostationens råd i vår nättidning kaunisgrani.fi

Höstens influensavaccinationer ges till vuxna i riskgruppen och över 65-åringar på sex olika datum i stadshuset.

LÄS VEM SOM ÄR BERÄTTIGAD TILL STADENS VACCIN, VAR OCH NÄR PÅ SID. 9.

TERHI SUNDELIN

"Käyttäkää oman kylän palveluita ja käykää liikkeissä, ravintoloissa ja kahviloissa."
Joutuvatko keskustan pienyrittäjät S-marketin boikotin sijaiskärsijöiksi?

LUE KAUNIAISTEN YRITTÄJIEN VETOOMUS SIVULTA 11

"Använd den egnas byns service och besök affärerna, restaurangerna och caféerna."
Företagarna är oroliga för att S-marketbojkotten drabbar småföretagarna.

LÄS GRANKULLA FÖRETAGARES VÄDJAN PÅ SID. 11

NYT KOKOUSTAMAAN!
Yhdistysten syyskutsusuma löytyy sivulta 10
MÖTEN SÅ DET FÖRSLÅR!
Föreningarna kallar till höstmöten på sid. 10

BO-CHRISTER BJÖRK pohtii kirjelaatikossa, josko ratkaisu Kauniaisten tonttipulaan löytyisi Bensowin tontilta.
THOMAS WREDE kehottaa boikotoimaan S-Market Grania.

LUE LISÄÄ SIVULTA 11

BO-CHRISTER BJÖRK funderar i brevlådan om lösningen till Grankullas tomtproblem kunde finnas i Bensows tomt.
THOMAS WREDE uppmanar till bojkott av S-Market Grani.

LÄS MER PÅ SID. 11

kahvikupin äärellä vid kaffekoppen

JYRILAITINEN.FI

” Voiko kuka vain valittaa mistä tahansa?

” Kan vem som helst klaga på vad som helst?



PITKÄLLISEN POHDINNAN ja laskelmien sekä muutaman työryhmän esitysten jälkeen kaupunginhallitus päätti esittää kaupunginvaltuustolle, että suomenkielinen peruskoulu ja lukio jatkavat opetustaan nykyisissä tiloissaan. Hallitus ei esitä myöskään yläkoulun ja alakoulun yhdistämistä yhtenäiskouluksi erillisissä rakennuksissa toimien. Lukion oppilasmäärää esitetään lisättäväksi aluksi 400:lla ja myöhemmin enemmänkin tilojen sallimissa rajoissa.

Entisenä Kauniaisten lukion ja Kasavuoren yläasteen rehtorina tekemiäni laskelmiäni mukaan lukion kasvattaminen on mahdollista, koska Kasavuoren koulukeskuksen opetustilat ovat vajaan käytössä meneillään olevan toisen jakson aikana. Lukuvuoden kolmen ensimmäisen jakson aikana lukion opiskelijoiden määrä on suurimmillaan, koska abiturientit opiskelevat vielä opettajien johdolla aina helmikuun penkinpajaisiin ja potkiaisii asti.

Yhtenä ajatuksena on esitetty lukion siirtymistä Mäntymäen koulun tiloihin. Mielestäni Mäntymäen koulurakennus ei sovellu toisen asteen, lukion opiskeluun. Sieltä puuttuvat fysiikan, kemian ja biologian laborointitilat sekä auditorio. Jokai-

nen nykyinen opetustila tulisi saneerata isompien opiskelijoiden tarpeiden mukaiseksi. Lukiolaisten ja opettajien ajoneuvot eivät mahtuisi tontille tai lähialueelle. Enimmillään autoja tulisi koulun ympäristössä olemaan n. 100 kpl, moottoripyörien, mopojen ja polkupyörien lisäksi.

Mäntymäen koulu soveltuu erinomaisesti nykyisten oppilaiden koulunkäyntiin. Se on rakennettu vanhimmalta osaltaan jo 50-luvulla pienten oppilaiden koulunkäyntiä varten. Alueen lukiot kilpailevat motivoituneista opiskelijoista ja Kauniaisten lukio on ollut vetovoimainen nykyisessä paikassaan, Kasavuoren koulukeskuksessa. Mäntymäen koulurakennusta ei voi hyvällä halullaakaan mieltää soveltuvan lukion opiskelun tarpeisiin.

Talous sakkaa. Kaupungin lähivuosien talousarvioiden tasetta on pönkitetty myyntituloilla. Ilman niitä olisivat tilikausien tulokset olleet jo muutaman vuoden miinusmerkkisiä. Niinpä vuoden 2017 talousarvion ensi käsittelyssä hallitus päätyi esittämään, että korotetaan veroäyriä 0,25:llä prosenttiyksiköllä.

Hallituksen viime kokouksessa (19.10) otettiin esille isompi eli 0,5 %:n lisäys, jolloin veropro-

senttimme olisi ensi vuonna 17,0. Korotuksesta jouduttiin äänestämään ja lopputuloksena oli, että suurempi korotusesitys menee valtuustolle päätettäväksi 14.11.

Kokoomuksen edustajat olivat pienemmän korotuksen kannalla. Kaupungin taloutta tulisi parantaa tuottavuudella ja säästöillä. Veroäyriin korotus on liian helppo tapa.

Keskustan jatkorakentaminen pysähtyi ainakin siihen asti, kunnes saadaan tyydyttävä neuvottelutulos valituksen kohteina oleviin autojen parkkipaikkoihin ja ajoramppeihin.

Kauppakeskus Granin saneerauksen ja laajennuksen rakennusluvan piti astua voimaan 7.10. iltapäivällä, mutta siitä jätettiin valitus 6.10. *Osuuskauppa Varuboden Osla Handelslagin* puolesta.

Olisiko valituksen kohteina oleviin ongelmiin voinut ottaa kantaa tai tehdä muutosesityksen jo hankesuunnitelman käsittelyssä? Osa kauniaislaisista onkin alkanut boikotoida kaupunkimme päivittäiskauppojen yksipuolista tarjontaa.

Erikoista nykyrakentamisessa on, että kun tämänkin alueen rakentaminen alkoi, niin käsiteltiin pitkään autojen pysäköintipaikkoja ja nyt lop-

puvaiheessa ollaan saman ongelman edessä. Autotko menevät ihmisten asumisen ja elämisen edelle? Koko keskustan alueen rakentaminen on vuosia myöhässä. Onko tämä Kauniaisten "Olkiluoto 3"?

Olen pitkään ihmetellyt ja esittänyt eri foorumeilla, että miksei valitusmenettelyihin ole tullut muutosta. Edelleen on kenellä tahansa mahdollisuus valittaa melkein mistä tahansa. Muutosta valitusosoikeuksiin on kuulemma tulossa, mutta varsin hitaasti.

Viellä sotesta: Ehdin jo viime kolumnissani hehkuttaa, että näyttää siltä, että voimme saada maakuntavetoisesta Sote-ratkaisusta poikkeavan pääkaupunkiseudun oman aluehallinnollisen kokonaisuuden, mutta kiville meni neljän kaupunginjohdajan esitys ao. asiasta.

Toivotaan kuitenkin, että meidän terveysasemalla ja Villa Bredan palvelukeskuksella on tulevaisuudessa käyttöä Uudenmaan maakunnan alueratkaisuissa, kun sosiaali- ja terveystoimia suunnitellaan.

Hyvää pikkujouluajan alkua!

TAPANI ALA-REINIKKA
VALTUUSTON 1. VARAPUHEENJOHTAJA

EFTER INGÅENDE BEGRUNDAN och uträkningar, samt efter olika förslag från arbetsgrupper, beslutade stadsstyrelsen att föreslå för fullmäktige att den finska grundskolan och gymnasiet ska fortsätta att arbeta i sina nuvarande lokaler. Styrelsen föreslår heller inte att låg- och högstadiet ska slås samman till en enhetsskola som verkar i olika fastigheter. I förslaget ingår att gymnasiet elevantal ökas till 400 till att börja med, för att senare ökas ytterligare i den mån lokalerna tillåter.

I egenskap av tidigare rektor för det finska gymnasiet i Grankulla och för högstadiet i Kasavuoren koulu har jag räknat ut att gymnasiet elevantal kunde höjas eftersom undervisningslokaler i Kasavuoren koulukeskus inte används i full utsträckning under period två som pågår som bäst. Under läsårets första tre perioder är antalet gymnasiestuderande som högst eftersom abiturienterna får undervisning av sina lärare ända till bankskuddardagen i februari.

Ett av förslagen som har framförts om skolorna var att flytta gymnasiet till Mäntymäen koulu. Personligen tycker jag inte att den skolbyggnaden lämpar sig för andra stadiets undervisning, dvs. gymnasiet. Där saknas laboratorier för fysik, kemi och biologi, och skolan har heller inget auditorium. Varje undervisningsrum

i hela byggnaden borde i så fall göras om för gymnasister. Det finns heller inte plats för gymnasisternas och lärarnas bilar på skolgården eller ens inom den närmaste omgivningen. Som mest behövs det ca 100 bilplatser nära skolan, utöver platser för motorcyklar, mopeder och cyklar.

Däremot lämpar sig Mäntymäen koulu utmärkt för sina nuvarande elever. Den äldsta delen byggdes redan på 50-talet för att passa för små skolbarn. Gymnasierna i området konkurrerar om de mest motiverade studerandena, och det finska gymnasiet i Grankulla har klarat sig bra i konkurrensen i sina nuvarande lokaler i Kasavuoren koulukeskus. Man kan inte med bästa vilja tänka sig att Mäntymäen koulus fastighet skulle fungera för gymnasiet behov.

Ekonomi tacklar av. I de senaste årens budgeter har stadens balans stöttats upp med försäljningsinkomster. Utan dessa hade räkenskapsperiodernas resultat redan under några år legat på minussidan. Till följd av detta beslutade stadsstyrelsen vid den första behandlingen av budgeten för 2017 att föreslå en höjning av skatteöret med 0,25 procentenheter. Vid styrelsens senaste möte (19.10) togs en större höjning upp, dvs. 0,5 procentenheter, vilket skulle höja vår skatteprocent för nästa år till

17,0 procent. Höjningen blev en fråga för orröstning och resultatet blev att den högre höjningen förs vidare till fullmäktige för beslut den 14 november. Samlingspartiets representanter förespråkade den lägre höjningen. Stadens ekonomi borde stärkas genom bättre produktivitet och inbesparingar. En höjning av skatteöret är en alltför lätt lösning.

Arbetet med att bygga vidare på centrum har stannat upp åtminstone tills tillfredsställande resultat kan nås i förhandlingarna om parkeringsplatserna och bilramperna, eftersom ett besvär har lämnats in.

Bygglov för saneringen och tillbyggnaden av Köpcentrum Grani skulle träda i kraft på eftermiddagen den 7 oktober 2016, men ett besvär anfördes den 6 oktober av *Osuuskauppa Varuboden Osla Handelslags* vägnar.

Kunde problemen som besväret gäller ha kunnat tas upp eller kunde förslag till ändringar ha lämnats in redan då projektplanen behandlades? En del Grankullabor har börjat bojkotta dagligvaruaffärerna i staden pga. det ensidiga utbudet.

Typiskt för byggprojekt i dagens värld: då arbetet med just det här området inleddes krävdes en långdragen behandling av parkeringsplatserna och i slutändan av projektet står vi nu igen inför samma problem. Ska bilarna gå före

människans behov av bostad och livsmiljö? Utvecklingen av hela centrumområdet ligger årtal efter i tidtabellen. Kan detta vara Grankullas svar på "Olkiluoto 3"?

Jag har redan länge undrat varför ingen ändring görs i reglerna för besvär, och också ifrågasatt saken på olika forum. Ännu i denna dag har vem som helst möjlighet att lämna in besvär mot snart sagt vad som helst. Jag har hört att ändringar i besvärsrätten är på gång, men det tar sin tid.

Några ord om vårdreformen: I min förra kolumn hann jag redan flagga för att vi kunde få en sär lösning för huvudstadsregionen i anslutning till vård- och landskapsreformen, men de fyra stadsdirektörernas förslag om saken gick i stöpet.

Mer om detta senare, när vi får mer konkret information. Låt oss i varje fall hoppas att vår hälsocentral och servicecentralen Villa Breda i framtiden kan införlivas med vårdlösningarna inom landskapet Nyland när social- och hälso-tjänsterna planeras.

Med önskan om en trevlig fortsättning på hösten!

TAPANI ALA-REINIKKA
STADSFULLMÄKTIGES FÖRSTA VICE ORDFÖRANDE

INSTRU KAUNIAINEN, OPTIKKO JA SILMÄLÄÄKÄRI- PALVELUT.

Kauniaistentie 7 | 02700 Kauniainen | 0203 32903

Juuri sinulle sopivat silmälasit.



Kauppakeskus Granin 2.krs

n&g
NICE & GUYS KUNTOSALI



ISÄLLE
ILOA &
VOIMAA



Osta isälle lahjaksi kuntosalikortti!

Vi betjäna
på svenska!

1kk (59€) 3kk (159€) tai 6kk (299€)

Pyydä lahjakortin ilmainen toimitus kotiin!

Kuntosali naisille ja miehille. Avoinna 05-22(23) vuoden jokaisena päivänä. Ei pitkää sitoutumista.

niceandguys.fi asiakaspalvelu@niceandguys.fi 050 525 7735

Valokuvaaja palveluksessasi



Valokuvaus studiolla on erinomainen tapa ikuistaa itsesi tai lähimmäisesi, olipa tarpeesi sitten laadukas kuva someen, CVhen, merkkipäivä, lapsen ikuistaminen tai muu.

Myös miljöössä tapahtuvat kuvaukset sekä tapahtumakuvaukset, perhejuhlat, valmistujaiset ja muut tilaisuudet.

Muotokuvaus studiolla 120 €, miljöössä 200 €

Studio: Kauniaistentie 13 (F 77)
(sopimuksen mukaan paikalla)
info@jyri.laitinen.fi 040 539 5505

JyriLaitinen.fi
Valokuvaaja

**Tavarat talvisäilöön
Pelican Self Storageen.**

tilaakaille.fi

Vuokravarastot arjen tilaongelmiin.

SOITA 0207 007 700

SOITA HETI!
-25%
ALENNUS
NELJÄ ENSIMMÄISTÄ
KUUKAUTTA

- Pääsy varastoon joka päivä 05:30 - 24:00
- Varashälyttimet ja videovalvonta
- Ilmainen peräkärry
- Avulias henkilökunta palveluksessasi
- Lämpimät, siistit ja uudet varastotilat
- Katettu lastausalue

agenda Tapahtuu Kauniaisissa Det händer i Grankulla



JOULUASKARTELUA LA 26.11. KLO 11–13

Joulutunnelmaa lapsille ja lapsenmielisille.
Tervetuloa kirjastoon Daniela Salos jouluaskartelupajaan!

JULPYSSEL LÖ 26.11 KL. 11–13

Välkomna till Daniela Salos julpysselverkstad i biblioteket.
För barn och sådana med barnasinet i behåll!

■ 8.11. TIISTAI TISDAG

ESITELMÄ aiheena Venäjä. Esitelmän pitää puolustusministeriön edustaja Kauniaisten kaupungintalolla kello 19. Tilaisuus on yleisölle avoin. Järj. Espoo-Kauniainen reserviupseerit.

FÖREDRAG. Temat är Ryssland och föredraget hålls av en representant för försvarsministeriet i Grankulla stadshus kl. 19. Tillställningen är öppen för allmänheten. Arr. Esbo-Grankulla reservofficerare.

■ 9.11. KESKIVIikko ONSDAG

SKRIFTSKOLANS ÖPPNINGSTRÄFF i Grankulla kyrka kl. 18. Kaff- och saftservering i övre salen. Ulrik Sandell, Heli Peitsalo, Marlen Talus-Puzesh, Daniel Nyberg. Arr. Grankulla sv frs.

■ 16.11. KESKIVIikko ONSDAG

PEKKA LAUKKARINEN TRION PERHEKONSERTTI klo 18
Kauniaisten kirkossa. Vapaa pääsy. Järj. suom. srk.

■ 20.11. SUNNUNTAI SÖNDAG

LASTEN OMA KIRKKO – PYHÄKOULU klo 9.45 Kauniaisten kirkon kerhorakennuksessa päiväkerhon tiloissa messun aikana. Pyhäkouluun ovat tervetulleita kaikenikäiset lapset. Pienimmät osallistuvat oman aikuisen kanssa. Pyhäkoulussa kuullaan kertomuksia Raamatusta, leikitään tai askarrellaan yhdessä ja hiljennetään elämän ihmeiden äärellä. Järj. suom. srk.



MÄNTYMÄEN KOULUN JOULUMYYJÄISET. Tule virittäytymään joulun tunnelmaan klo 11–14! Tarjolla piparkakkutaloja ja muita joululeivonnaisia, kahvilapisteissä glögiä, riisipuuroa ja muuta syötävää. Suosittu vohvelikahvila paikalla tänäkin vuonna. Tapahtumassa on paljon kivoja lahja-ideoita, arpajaisia, ongintaa. Tiernapojat esiintyvät sekä paljon muuta mukavaa koko perheelle! Tervetuloa mukaan kannattamaan koululaisten luokkaretkien varainhankintaa. Lisätietoja: www.kauniaistenkouluyhdistys.fi

Lähetä tieto tapahtumastasi kaunisgrani@kauniainen.fi
Skicka in information till kaunisgrani@kauniainen.fi

elämänkaari livsbågen

KAUNIAISTEN SUOMALAINEN SEURAKUNTA

Kuolleet
Lauri Viktor Toikka 86 v.
Vappu Annikki Romppainen 84 v

GRANKULLA SVENSKA FÖRSAMLING

Döpta
Edith Helmi Viola Holmberg
Nellie Evi Astrid Björklund

Döda
Elma Cecilia Tuulikki Serén 92 år
Leo Vilhelm Backman 92 år

uutiset nyheter

42

tekstiä texter

kirjoittajat skribenter: Clara Palmgren & Catharina Brandt-Vahtola

KaunisGrani

Hela historieserien kan nu läsas på nätet www.kaunisgrani.fi

HISTORIA ON TÄÄLLÄ, LEHDEN SYNTYMÄPÄIVÄLAHJA LUKIJOILLE! Kaunisgrani.fi julkaisi yli 40 paperilehden historiasarjan kirjoitusta Kauniaisten 110-vuotisjuhlapäiväksi 29.10. Kauniaisilla on hämmästyttävän kiinnostava historia, niin paikallisesta kuin kansallisestakin näkökulmasta. Menneen tunteminen luo myös yhteisöllisyyttä. Lukekaa, nauttikaa, jakakaa juttuja!

HISTORIEN ÄR HÄR, TIDNINGENS FÖDELSE DAGSGÅVA ÅT LÄSARNA! Kaunisgrani.fi publicerade över 40 av papperstidningens historietexter på nätet för att fira Grankullas 110-årsjubileum 29.10. Grankulla har en förvånansvärt intressant historia, både ur lokal och ur nationell synvinkel. Och att känna sitt förflutna skapar gemenskap och identitet. Läs, njut och dela artiklarna!

KAUPUNGINHALLITUS EHDOTTA 17 %-N KUNNALLISVEROJA VUODELLE 2017. Talousarviokokouksessa käydyin äänestyksen jälkeen kaupunginhallitus päätti ehdottaa valtuustolle, että kunnallisvero nostetaan 0,5 prosenttiyksikköä. Valtuusto käsittelee talousarviota ja veroprosentteja 14.11.

Korotusta ehdotti RKP:n ryhmä. Äänestystulos oli 4 – 2. Esitystä vastaan äänestivät kokoomuksen edustajat.

Ilman nyt ehdotettua korotusta kunnallisverotulot laskisivat ensi vuonna johtuen mm. henkilöverotuksen muutoksista kun kilpailukyky sopimus lisää veroista tehtäviä vähennyksiä.

Lisäksi valtionosuudet tulevat ensi vuonna olemaan kaupungille negatiivisia. Valtio on myös päättänyt nostaa kiinteistöveroja.

Ilman maanmyyntituloja on kaupungin toimintakate ensi vuonna noin 60,9 miljoonaa euroa.

Tuloveroprosentin 0,5 prosenttiyksikön korotus tuo noin 1,6 miljoonaa euroa enemmän verotuloja, jolloin vuosikate on noin 5,6 miljoonaa euroa maanmyyntitulot mukaan lukien ja noin 0,1 miljoonaa euroa ilman niitä.

Investointimenot ovat kaupungin kokoon nähden korkeita.

Suurin projekti on Villa Bredan laajentaminen, johon ensi vuonna investoidaan noin 9 miljoonaa euroa.

Muita isoja investointeja ovat Mäntymäen koulu (1,1 miljoonaa euroa 2015–2018), Svenska skolcentrum (1,8 miljoonaa euroa 2015–2017) sekä keskustan infrastruktuuri (2,8 miljoonaa euroa 2016–2018.)

Osa investoinneista rahoitetaan lainalla. Rahoituslaskelman mukaan kaupungin lainakanta on ensi vuoden lopussa 9,5 miljoonaa euroa ja 17,5 miljoonaa euroa vuoden 2019 lopussa.

Talousarvioehdotus on luettavissa osoitteesta www.kauniainen.fi/talous

VILLA BREDAN VUOKRAUSPERIAATTEISTA PÄÄTETÄÄN PIAN.

Ensi vuonna valmistuu 28 uutta, esteetöntä vuokra-asuntoa Villa Violaan, osoitteeseen Palokunnankuja 4 (9 yksiötä, 16 kaksiota ja 3 kolmiota).

Sisäänmuuton arvioidaan tapahtuvan kesä-heinäkuussa. Vuokralaiset valitsee kaupunki ja kiinnostuneet voivat jättää anomuksen asuntoihin vuodenvaihteen jälkeen.

Asukasvalinnoissa huomioidaan ensisijaisesti kauniaislaiset, jotka tarvitsevat asunnon lähellä palvelukeskusta ja kaupungin keskustaa. Valintaperusteisiin eivät kuulu ikä tai eläkkeellä oleminen.

Vuokrausperiaatteet käsitellään lähiaikoina sosiaali- ja terveystalokunnassa.

LABORATORIOSSA KOKEILLAAN PIDENNETTYÄ AUKIOLAIAKAA. HUSLAB Kauniaisissa palvelee torstaisin tunnin pidempään 17.11.2016 alkaen. Näytteenotto on torstaisin auki klo 15.30 asti, joten asiakkaiden on helpompi ehtiä laboratorioon. Kyseessä on kokeilu, joka jatkuu tammikuun 2017 loppuun saakka ja mahdollisesti myös sen jälkeen.

Seuraa viimeisimpiä uutisia Kauniaisista ja hanki lisää tietoa: www.kauniainen.fi
Följ med senaste nytt om Grankulla och skaffa mer info på www.grankulla.fi

STADSSTYRELSEN FÖRESLÅR EN SKATTEPROCENT PÅ 17 PROCENT 2017. Efter en omröstning under budgetmötet omfattade styrelsen beslutet att för fullmäktige föreslå en höjning av skattesatsen med 0,5 procentenheter.

Fullmäktige behandlar budgeten och skattesatserna 14.11.

Det var SFP:s grupp som föreslog höjningen. Rösterna föll fyra mot två. Emot röstade Samlingspartiets styrelsemedlemmar.

Utan den föreslagna höjningen sjunker kommunalskatteintäkterna nästa år bland annat till följd av personbeskattningens justeringar, där konkurrenskraftsavalet medför ökade skatteavdrag.

Därtill kommer statsandelarna att vara negativa för staden nästa år.

Staten har också beslutit att höja fastighetskatterna.

Utan inkomsterna från markförsäljning står stadens verksamhetsbidrag på ca 60,9 miljoner euro nästa år.

En höjning av inkomstskatteprocenten med 0,5 procentenheter ger ca 1,6 miljoner euro mer i skatteinkomster, vilket ger ett årsbidrag på 5,6 miljoner euro då inkomsterna från markförsäljning räknas med. Utan dessa blir siffran 0,1 miljoner euro.

Investeringsutgifterna på 15 miljoner euro är höga då man betraktar stadens storlek.

Det största projektet är utbyggnaden av Villa Breda, där investeringen nästa år är 9 miljoner euro.

Andra stora investeringsprojekt är Mäntymäen koulu (1,1 milj. euro åren 2015–2018), Svenska skolcentrum (1,8 milj. euro åren 2015–2017) och infrastrukturen i centrum (2,8 milj. euro åren 2016–2018).

En del av investeringarna finansieras med lån. Enligt finansieringskalkylen kommer stadens länestock att i slutet av nästa år vara 9,5 miljoner euro och 17,5 miljoner euro i slutet av år 2019.

Budgetförslaget kan läsas på www.grankulla.fi/ekonomi

RIKTLINJER FÖR HYRESBOENDET I VILLA BREDAS BESTÄMS

SNART. Nästa år färdigställs 28 nya s.k. tillgängliga hyresbostäder i Villa Viola, vid Brandkärsgränden (9 ettor, 16 tvåor och 3 treor).

Inflyttningen beräknas ske juni–juli 2017.

Det är staden som väljer hyresgästerna och intresserade kan lämna in ansökningar till bostäderna från och med årsskiftet.

I första hand beaktas Grankullabor som är i behov av en bostad nära servicecentret och stadens centrum.

Riktlinjerna kommer inte att omfatta ålder eller krav på pensärsstatus.

Hyresprinciperna behandlas inom kort i social- och hälsovårdsnämnden.

FÖRSÖK MED FÖRLÄNGT TORSDAGSÖPPET I LABORATORIET.

HUSLAB i Grankulla betjänar en timme längre på torsdagar från och med 17.11. Det här betyder att provtagningen då håller öppet till kl. 15.30 för att ge folk en chans att lättare hinna till labbet.

Det är fråga om ett försök som pågår till slutet av januari 2017 med möjlig förlänging.

kirjasto vinkkaa bibban tipsar

FI KIRJASTON MARRASKUU ON ELÄMYKSIÄ TÄYNNÄ. Gypsy swing -yhtye **Django Collective Helsinki** esiintyy kirjastossa to 10.11. klo 18.30. Historian professori **Laura Kolbe** vierailee kirjastossa to 17.11. klo 18.30. **Suomen Majakkaseura** esittää kolme majakkaelokuvaa to 24.11. klo 18. **Daniela Salo** jouluaskertelee la 26.11. klo 11-13. Ja lopuksi kauniaislaiskirjailijat **Nalle Valtiala** ja **Henrik Huldén** pitävät ruotsinkielisen kirjallisuusillan ke 30.11. klo 18.30. Kaikkiin tilaisuuksiin on vapaa pääsy. Lämpimästi tervetuloa!

SE BIBLIOTEKETS NOVEMBER ÄR FULL AV UPPLEVELSER. Gypsy swing -bandet **Django Collective Helsinki** uppträder i bibban tors 10.11 kl. 18.30. **Laura Kolbe**, professor i historia, föreläser på finska i bibban tors 17.11 kl. 18.30. **Finlands Fysällskap** visar tre fyrfilmer tors 24.11 kl. 18. **Daniela Salo** julpysslar lör 26.11 kl. 11-13. Och till slut håller grankullaförfattarna **Nalle Valtiala** och **Henrik Huldén** en litteraturaföreläsning ons 30.11 kl. 18.30. Fritt inträde till alla evenemangen. Varmt välkomna!

suosittelemme vi rekommenderar

FI JUHLAPÄIVÄNÄ 29.10. UUDESSA PAVILJONGISSA *Kauniaisten Ympäristöyhdistys* esitteli yhdistyksen 110-vuotishaasteen – kaupunkiviljelyn tuomisen Kauniaisiin.

Haastetta on suunniteltu yhteistyössä kaupungin ympäristö- ja puutarhayksikön kanssa ja näyttelylaatikoiden suunnittelusta ja sisällöstä vastasivat **Tuija Kokkonen** ja **Emmi Silvennoinen**.

Aloitteen tarkoituksena on haastaa kaikki kaupungin asukkaat, päiväkodit, koulut, yhdistykset ja asuntoyhdistiöt viljelemään sekä enemmän että ekologisesti. Yhdistys haluaa palkita innovatiivisimmat viljelylaatikot tai viljelyprojektit tulevalla kasvukaudella.

Tilaisuudessa arvottujen viljelylaatikoiden iloiset voittajat olivat **Liisa Simons** ja **Catharina Brandt-Vahtola**. Oikea vastaus pienemmän laatikon sisältöä koskeneeseen kysymykseen on: salvia, sitruunamelissa, persilja, rucola ja punahierakka.

CAMILLA SEDERHOLM



Enemmän tietoa kaupunkiviljelmästä **Kaunis Grani**ssa heti ensi vuoden alussa.

Mer information om cityodling i **Kaunis Grani** genast i början av nästa år.

SE UNDER JUBILEUMSDAGEN PÅ NYA PAVILJONGEN 29.10 presenterade *Grankulla miljöförening* föreningens 110 års utmaning – introducering av cityodling i Grankulla.

Utmaningen har planerats i samarbete med stadens miljö- och trädgårdsenhet och för design och innehåll av utställningslådorna stod **Tuija Kokkonen** och **Emmi Silvennoinen**.

Initiativet går ut på att utmana alla stadens invånare, daghem, skolor, föreningar och bostadsbolag till att odla både mera och ekologiskt. De mest innovativa odlingslådorna eller odlingsprojekten vill föreningens premiära under den inkommande växtsäsongen.

Liisa Simons och **Catharina Brandt-Vahtola** blev glada vinnare till cityodlingslådorna som lottades ut. Det rätta svaret till innehållet i den mindre lådan är: salvia, citronmeliss, persilja, rucola och skogsskräppa.

CAMILLA SEDERHOLM

luontonurkka henriks hörna



*Aftonrädna vil Morgondagen skiönt Wäder gifva.
Morgonrädna den Dagen mycket Regn vil bedrifva.*

FI Yllä oleva sanonta taivaan ruskotuksesta on **Bondepraktikan**-nimisestä maanviljelijöiden opaskirjasta, joka julkaistiin ensimmäisen kerran Saksassa 1508. Siinä käsiteltiin ensisijaisesti ”joulutusinan vastasäätä”, toisin sanoen taitoa päätellä tulevan vuoden jokaisen kuukauden sää niitä vastaavan kahdentoista joulukuun päivän perusteella.

Punertavan värin, jota kutsutaan iltaruskoksi, voi nähdä taivaalla ja pilvissä auringon laskiessa. Punaiset värit syntyvät kun valo kulkee pidemmän matkan ilmakehän lävitse ja nk. *rayleigh*-hajonta hajottaa lyhytaaltoiset värit kuten sinisen ja vihreän ja vain pitkäaaltoiset, punertavat värit jäävät jäljelle.

f Monet Henrik Bremerin hienoista kuvista on julkaistu myös FB-sivulla *Fåglarna kring Gallträsk*.

SE **Bondepraktikan** ”Handbok” för bönder, första gången utgiven i Tyskland 1508, då den främst redogjorde för ”jultolftens genväder”, dvs. konsten att sluta sig till varje månads väderlek under följande år utifrån vädret under de motsvarande tolv juldagarna.

Den rödaktiga färg som kallas aftonrodnad kan ses på himmel och moln vid solnedgången. De röda färgerna uppstår när ljuset färdas en längre sträcka genom atmosfären och den sk. *rayleigh*-spridning sprider de kortvägiga färgerna som blått och grönt så att endast långvägiga rödskiftande färger återstår.

f Många av Henriks Bremers fina foton finns även utlagda på FB-sidan *Fåglarna kring Gallträsk*.

FI SUURI MAJAKKAILTA TO 24.11. KLO 18-20 Suomen Majakkaseura ry esittää kolme majakkaelokuvaa Kauniaisten kirjastossa.

Ohjelma:

Elokuva 1: Suomalaiset majakat – vaarallisten karikoiden tienviitat, 10 min., juonto englanniksi, tekstitys suomeksi.

Elokuva 2: Tasku – uudesti syntynyt pooki, 25 min., suomenkielinen, tekstitys ruotsiksi. *Tauko (15-20 min)*

Elokuva 3: Hän kuvasi **Bengtskärens majakka / Bengtskärs fyr** majakat. Kolmen vuorokauden seikkailu Pohjanmaan majakoille, 43 min., kaksikielinen.

Tapahtuman yhteydessä on mahdollista ostaa Majakkaseuran tuotteita.

SE STORA FYRKVÄLLEN TO 24.11 KL. 18-20 Finlands Fysällskap visar tre filmer i biblioteket.

Program:

Film 1: Finska fyrar – vägvisarna bland de farliga grunden, 10 min., engelskt tal, finsk text.

Film 2: Tasku - den nyfödda båken, 25 min., finskt tal, svensk text.

Paus (15-20 min)

Film 3: Hon fotograferade fyrarna. Tre dygns äventyr till fyrarna i Österbotten, 50 min., tvåspråkig.

I samband med filmvisningen finns det möjlighet att köpa Fysällskapets produkter.

MARIA GRUNDVALL

Hurra, Kulturkarnevalen igen i Grani 17-20.11

Det finlandssvenska ungdomsevenemanget, Kulturkarnevalen, som riktar sig till skolungdomar i åldern 13-19 år, arrangeras den 17-20 november i Grankulla.

Årets karneval arrangeras för fjortonde gången, och vet ni vad? Jo, den allra första Kulturkarnevalen arrangerades också i Grankulla och året var 2003. Sedan dess har karnevalen gästade Grankulla några gånger till...

Kulturkarnevalen är nöjd att åter få komma till en stad, där vi känner till skolornas utrymmen. Vi har fått ett positivt mottagande från staden och skolorna!

Kulturkarnevalen samlar omkring 370 deltagare som under dagarna jobbar i olika workshops, de sk. labben, och det finns 30 olika labb inom dans och rörelse, formgivning och bildkonst, multimedia och ordkonst, musik och scenkonst.

Deltagarna övernattar i *Hagelstamska skolan* och *Gymnasiet Grankulla Samskola*. En del labb arrangeras också i dessa skolor och i *Nya Paviljongen* samt i *Fritidshuset*. En del labb ordnas i *Granhultsskolan* och tre labb arrangeras i *Practicum* i Helsingfors.

En del finlandssvenska organisationer medverkar också genom att erbjuda olika kvällsprogram, bl.a *Folkhälsan*, *Ung-Info*, *Krisjouren för unga* och *Dagsverke* kommer att finnas på plats. Även en representant från *Grankulla svenska pensionärer* kommer att finnas på plats och lära ut Line Dance.

Karnevalens gästartist är **Benjamin**.

Nytt för i år är att Kulturkarnevalen samarbetar med *Finlandssvenskt Samarbetsforum* kring ett skolutbyte.

Under Kulturkarnevalsveckan kommer 20 elever i årskurs 8 och 9 från olika skolor i Svenskfinland att vara utbyteselever i *Hagelstamska skolan*. Dessa elever deltar tillsammans med eleverna i *Hagelstamska skolan* i ett kvällslabb som jobbar med temat förståelse, där de genom olika värderingsövningar och kreativa uppgifter jobbar med frågor om och kring föreställningar om regionala skillnader i Svenskfinland.

Kulturkarnevalen arrangeras av föreningen *Kulturkarnevalen rf* och *Finlands Svenska Skolungdomsförbund FSS* i samarbete med bl.a *Grankulla stad*, *Grankulla konstskola* och *Grankulla musikinstitut*.

Ytterligare information om Kulturkarnevalen:

www.kulturkarnevalen.fi eller producent Eva-Helén Ahlberg, eva-helen@kulturkarnevalen.fi.

Kaavoituskatsaus 2016–2017



Kaavoituskatsaus laaditaan kerran vuodessa ja se sisältää selostuksen Kauniaisten kaupungissa sekä Uudenmaan liitossa vireillä olevista kaavahankkeista. Kaavoituskatsauksen ilmestymisen jälkeen vireille tulevista hankkeista kuulutetaan *Kaunis Grani* -lehdessä ja kaupungin Internet-sivuilla sekä ilmoitetaan erikseen osallisille kirjeitse.

MAAKUNTAKAAVOITUS

Uudenmaan liitto on maakunnan kehittäjä, jonka toimialue käsittää 26 kuntaa ja ulottuu pääkaupunkiseudulta pohjoisessa Hyvinkäälle, lännessä Hankoon ja idässä Loviisaan. Uudenmaan liitto suunnittelee toimialueensa maankäyttöä kokonaisuutena yli kuntarajojen ja laatii maakuntakaavat. Maakuntakaava on yleispiirteinen maankäytön suunnitelma, jossa osoitetaan valtakunnalliset alueidenkäyttötavoitteet sekä sovitetaan yhteen maakunnallisia ja paikallisia tavoitteita. Maakuntakaava toimii ohjeena yleis- ja asemakaavoja laadittaessa.

VIREILLÄ OLEVAT MAAKUNTAKAAVAT UUDENMAAN 4. VAIHEMAAKUNTAKAAVA

Uudenmaan 4. vaihemaakuntakaavan valmistelu on käynnissä. Kaavan tavoitteena on tukea kestävästä kilpailukykyä ja hyvinvointia Uudellamaalla. Kaavan tavoitevuotena on 2040. Kaava tulee olemaan aiempia maakuntakaavoja strategisempi. Siinä määritellään suuret yhteiset kehittämissuunnitelmat seuraavien teemojen osalta: elinkeinot ja innovaatiotoiminta, logistiikka, tuulivoima, viherrakenne ja kulttuuriympäristöt.

Kaavaluonnos oli nähtävillä alkuvuodesta 2015. Tavoitteena on, että kaavaehdotus tulee nähtävillä loppuvuodesta 2016 ja kaava hyväksytään maakuntavaltuustossa keväällä 2017.

UUSIMAA-KAAVA 2050

Uudenmaan uuden kokonaisuusmaakuntakaavan, Uusimaa-kaavan 2050, valmistelu käynnistettiin vuoden 2015 lopulla. Vuoden 2016 aikana Uudenmaan liitossa on hahmoteltu kaavan aikatauluja, tavoitteita ja sisältöjä uudella tavalla.

Maakuntakaavan kokonaisuus tehdään ensi kertaa kaksiparantaisena. Kaava koostuu yleispiirteisestä, pitkän aikavälin rakennekaavasta ja sitä tarkentavista seutukohtaisista vaihe-

maakuntakaavoista, joilla vastataan seutujen erilaisiin tarpeisiin. Kaava on tarkoitus laatia valmiiksi vielä ennen suunniteltua aluehallinnon uudistusta eli vuosina 2016–2018. Lisätietoja www.uudenmaanliitto.fi/aluesuunnittelu.

UUDENMAAN 2. VAIHEMAAKUNTAKAAVA, ÖSTERSUNDOMIN ALUE Lisätiedot www.kaunisgrani.fi tai www.kauniainen.fi/kaavoituskatsaus.

HELSINGIN SEUDUN MAANKÄYTTÖSUUNNITELMA (MASU 2050) JA LIIKENNEJÄRJESTELMÄSUUNNITELMA (HLJ)

Helsingin seudun kuntien sekä valtion välisessä MAL-sopimuksessa vuosille 2016–2019 on sovittu, että seudulla jatketaan maankäytön, asumisen ja liikenteen yhteissuunnittelua edellisten suunnitelmien pohjalta. Seudulla toteutettavan MAL 2019-suunnittelukierroksen tavoitteena on päivittää, syventää sekä konkretisoida olemassa olevia suunnitelmia. Suunnittelukierros käynnistyy syksyllä 2016 puiteohjelman laadinnalla. Puiteohjelma laaditaan nyt ensi kerran asumisen, maankäytön ja liikenteen yhteisenä. Puiteohjelmassa kuvataan tiiviisti MAL 2019-suunnittelukierroksen tärkeimmät lähtökohdat, suunnitteluprosessi ja organisointi sekä keskeiset syvennettävät teemat. Puiteohjelma pohjautuu olemassa oleviin suunnitelmiin, toimintaympäristön muutosten asettamiin tarpeisiin sekä seudun maankäytön, asumisen ja liikenteen pitkään jatkuneeseen seudulliseen yhteistyöhön. Lisätiedot www.helsinginseutu.fi/masu ja www.hsl.fi/hlj.

AJANKOHTAISTA KAUNIAISISSA

Maankäytön ja asumisen kehityskuva 2015

Kehityskuva on valtuustokausittain laadittava, kaupunginvaltuuston näkemyksiä kaupungin kehittämisestä ilmentävä yleispiir-

teinen ja strateginen kuvaus alueiden tulevasta maankäytöstä ja siihen vaikuttavista tekijöistä sekä maankäytön aiheuttamista muutoksista. Kehityskuvassa otetaan huomioon muun muassa väestön kasvu, palvelujen kestävyys ja kehitystarpeet, työpaikkojen kehitys, olemassa olevat maankäytön suunnitelmat, ympäröivä aluerakenne ja mahdolliset hankkeet sekä yleiset yhteiskunnalliset trendit.

Kehityskuvan ajanjaksona ovat vuodet 2015–2040, jolloin ajanjakso sopeutuu nykyiseen pääkaupunkiseudun kuntien yhteiseen suunnitteluun. Kaupungin väestönkasvun tavoitteena on 10 000 asukasta vuoteen 2020 ja 12 000 asukasta vuoteen 2040 mennessä. Tavoite noudattaa pääkaupunkiseudun yhden prosentin vuosittaista kasvutavoitetta. Tavoitteena on säilyttää Kauniaisten elinvoimaisuus ja hallittu kasvu sekä vaikuttaa positiivisesti Kauniaisten ikärakenteeseen ja monipuolistaa asuntotarjontaa Kauniaisten erityis- ja ominaispiirteet huomioiden. Valtuusto hyväksyi 21.9.2015 Maankäytön ja asumisen kehityskuva 2015:n. Kehityskuvakohteiden asemakaavoitus tulee vireille normaalin päätöksenteon kautta.

KAUNIAISTEN MAANKÄYTTÖN YLEISSUUNNITELMA

Maankäytön yleissuunnitelmassa on esitetty Kauniaisten yhdyskuntarakenteen kehitystä ja maankäyttöä koskevia periaatteita, asetettu lähtökohtia ja tavoitteita asemakaavoitusta varten sekä osoitettu eri toimintoja varten varatut alueet. Maankäytön yleissuunnitelma (MASU 2) hyväksyttiin kaupunginvaltuustossa 13.12.2004.

Tavoitteena on tutkia em. MASUn periaatteiden muutostarpeita ja -mahdollisuuksia, voimassa olevien asemakaavojen ajanmukaisuutta sekä niistä aiheutuvia muutostarpeita ja valmistella päivitetty periaatteet päätöksentekoon niiden siirtämiseksi asemakaavoitukseen.

Vireillä olevat asemakaavat ja asemakaavan muutokset / Aktuella detaljplaner och planändringar

1 TURUNVÄYLÄN ALUE

Alueelle tutkitaan soveltuvaa maankäyttöä, minkä jälkeen laaditaan kaavamuutoksen tavoitteet.

Lisätiedot: Marko Lassila

ÅBOLEDENS OMRÅDE

Lämpliga alternativ för markanvändning undersöks, varefter målen för planändringen sätts upp.

Mer information: Marko Lassila

2 VANHA TURUNTIE 42 / JÄÄHALLIN ALUE, AK 214

Tavoitteena on mahdollistaa toisen jäähallin rakentaminen alueelle. Suunnittelussa kiinnitetään erityistä huomiota alueen luontoarvoihin ja liikennejärjestelyihin sekä suunnitelman ympäristöön sovitukseen. Tavoitteena on asettaa kaavaluonnos nähtävillä loppuvuodesta 2016 ja kaavaehdotus keväällä 2017. Lisätiedot: Matti Salminen

GAMLA ÅBOVÄGEN 42 / ISHALLENS OMRÅDE, AK 214

Målet är att möjliggöra att en andra ishall byggs i området. Planeringen fäster särskild vikt vid områdets naturvärden och trafikarrangemang, och vid att planen anpassas till omgivningen. Målet är att lägga fram planutkastet under slutet av 2016 och att planförslaget läggs fram under våren 2017. Mer information: Matti Salminen

3 TAMMIKUMMUN ALUE, AK 222

Tavoitteena on muuttaa alue asuinkäyttöön. Samalla tutkitaan lähialueisiin liittyvät virkistys- ja luontoarvot sekä Turuntien liikennealueen muuttaminen katualueeksi. Osallistumis- ja arviointisuunnitelma on laadittu kesällä 2016. Tavoitteena on asettaa kaavaluonnos nähtävillä vuonna 2017. Lisätiedot: Matti Salminen

EKKULLAOMRÅDET, AK 222

Målet är att ändra användningsändamålet till bostadsbruk. Samtidigt kartläggs de kringliggande områdenas rekreations- och naturvärden samt möjligheten att ändra Åbovägens trafikområde till gatuområde. Programmet för deltagande och bedömning gjordes upp på sommaren 2016. Målet är att lägga fram planutkastet under 2017. Mer information: Matti Salminen

4 OSA KORTTELIA 1052, VENEVALKAMANKUJA, AK 215

Tavoitteena on tarkastella rakennusoikeuden ja rakennuspaikkojen määrää korttelissa 1052. Asemakaavan muutosehdotus oli nähtävillä 21.1.–20.2.2014, jonka jälkeen asemakaavan muutosalue on irrotettu omaksi hankkeeksi laajemmasta kaava-alueesta, joka on muilta osin saanut lainvoiman. Asemakaavan muutosehdotuksen hyväksy-

miskäsittely edellyttää maankäyttösopimusneuvottelujen jatkumista. Lisätiedot: Johanna Määttä

EN DEL AV KVARTER 1052, BÅTLÄNNINGSGRÄNDEN, AK 215

Syftet är att se över byggrätten och antalet byggplatser i kvarter 1052. Förslaget till ändring av detaljplanen var framlagt 21.1.–20.2.2014. Efter det har området i där ändringar ska göras lösgjorts från ett större planområde som i övrigt redan har vunnit laga kraft. För att förslaget till ändring av detaljplanen ska kunna föras vidare för godkännande måste förhandlingarna om markanvändningsavtalen fås klara. Mer information: Johanna Määttä

5 MÄNTYMÄENTIE 2, AK 213

Tavoitteena on mahdollistaa Mäntymäen koulun laajennustarpeet ja päivittää asemakaava vastaamaan nykytarpeita. Asemakaavan muutosehdotus oli nähtävillä 27.9.–27.10.2016. Tavoitteena on viedä asemakaavan muutosehdotus hyväksymiskäsittelyyn loppuvuodesta 2016. Lisätiedot: Matti Salminen

TALLBACKAVÄGEN 2, AK 213

Målet är att tillgodose tillbyggnadsbehoven vid Mäntymäen koulu och att uppdatera detaljplanen så att den motsvarar nuvarande behov. Förslaget till ändring av detaljplanen var framlagt 27.9.–27.10.2016. Målet är att förslaget till ändring av detaljplanen ska kunna föras vidare för godkännande under slutet av 2016. Mer information: Matti Salminen

6 PALOKUNNANTIE 9–11, AK 216

Tavoitteena on nykyisen paloaseman tontin muuttaminen asuinkäyttöön. Tontilla sijaitseva vanha paloasema esitetään suojeltavaksi. Asemakaavan muutos on kuulutettu vireille 19.9.2005. Kaavamuutostyö on ollut keskeytettynä toistaiseksi. Osallistumis- ja arviointisuunnitelma laadittu syksyllä 2005 ja se tullaan päivittämään työn uudelleen käynnistämisen yhteydessä. Tavoitteena on asettaa kaavaluonnos nähtävillä keväällä 2017. Lisätiedot: Marko Lassila

BRANDKÅRSVÄGEN 9–11, AK 216

Målet är att ändra användningsändamålet för den nuvarande brandstationstomten till boende. Brandstationen som finns på tomten föreslås bli skyddad. Inledandet av detaljplaneändringen kungjordes 19.9.2005. Arbetet med detaljplaneändringen har varit avbrutet tills vidare. Programmet för deltagande och bedömning gjordes upp på hösten 2005 och kommer att uppdateras i samband med att

planeringsprocessen sätts igång igen. Målet är att lägga fram planutkastet under våren 2017.

Mer information: Marko Lassila

7 OSA KORTTELIA 49, BREDANTIE 15–17, AK 217

Tavoitteena on muuttaa alue pääosin kerrostaloasumiseen. Asemakaavan muutosluonnos oli nähtävillä 27.9.–27.10.2016. Tavoitteena on asettaa kaavaehdotus nähtävillä keväällä 2017. Lisätiedot: Matti Salminen

EN DEL AV KVARTER 49, BREDAVÄGEN 15–17, AK 217

Målet är att ändra användningsändamålet till boende i flervåningshus. Utkastet till ändring av detaljplan var framlagt 27.9.–27.10.2016. Avsikten är att lägga fram planförslaget under våren 2017. Mer information: Matti Salminen

8 ASEMATIE 13, AK 212

Tavoitteena on muuttaa tontin käyttötarkoitus kerrostaloasumiseen. Asemakaavan muutosehdotus oli nähtävillä 18.10.–17.11.2016. Tavoitteena on viedä asemakaavan muutosehdotus hyväksymiskäsittelyyn alkuvuodesta 2017.

Lisätiedot: Matti Salminen

STATIONSVÄGEN 13, AK 212

Målet är att ändra användningsändamålet för tomten till boende i flervåningshus. Förslaget till ändring av detaljplanen var framlagt 18.10.–17.11.2016. Målet är att förslaget till ändring av detaljplanen ska kunna föras vidare för godkännande i början av 2017.

Mer information: Matti Salminen

9 OSA KORTTELIA 92 SEKÄ KATU JA VIRKISTYS-ALUEET, AK 218

Tavoitteena on saattaa asemakaava toteuttamiskelpoiseksi osoitteissa Pohjoinen Suotie 1–3 ja Pohjoinen Heikelintie 10–12 huomiomalla alueen kulttuurihistorialliset ja luontoarvot. Yleisten rakennusten korttelialue muutetaan asumiseen. Osallistumis- ja arviointisuunnitelma on laadittu kesällä 2016. Tavoitteena on asettaa kaavaluonnos nähtävillä keväällä 2017. Lisätiedot: Matti Salminen

EN DEL AV KVARTER 92 SAMT GATU- OCH REKREATIONSOMRÅDEN, AK 218

Målet är att göra detaljplanen genomförbar på adresserna Norra Mossavägen 1–3 och Norra Heikelvägen 10–12 genom att beakta områdets naturvärden och kulturhistoriska värden. Kvartersområdet för allmänna byggnader ändras till boende. Programmet för deltagande och bedömning gjordes upp på sommaren 2016. Målet är att lägga fram planutkastet under våren 2017. Mer information: Matti Salminen

Uusi koti läheltä?



Eteläinen Heikelintie 12
4h, k, s-os., ask.huone, var., at
155 m²
vh 465 000 €



Pohjoinen Heikelintie 23
7h,k,arkioh,s-os,ask.h, 2xerill.wc,kph,var,ak
213 m² / 333 m²
vh 1 190 000 €



Rantamajantie 4
4h,k,rt,2 erill.wc, ask,khh,s-os,var
169 m² / 212 m²
vh 778 000 €



Bembölenie
6h,tkh,rt,k,s-os,erill. wc,kph,khh,2 ak
295 m²
vh 748 000 €

Kutsu meidät maksuttomalle Kotikäynnille!
Vi betjänar Dig gärna på svenska.

 **Kiinteistömaailma**

Kiinteistömaailma | Espoo Kauniainen Pecasa Oy LKV
Kauppakeskus Grani, Tunnelitie 4, 02700 Kauniainen
p. (09) 2311 0300, kauniainen@kiinteistomaailma.fi, www.kiinteistomaailma.fi

Renkaiden vaihto **35€**
Kausi-säilytys **65€**



Teboil Kauniainen

Kauniaistentie 1, p. / tel. 09-2767029
ma-pe / må-fre 6-22, la -su / lö -sö 8-22

TEBOIL

huoltaa autoja ja ihmisiä

 **Hearts Salon**

Kauniaisten uusi korkealaatuisiin parturi-kampaamopalveluihin erikoistunut liike avattu Kauppakeskus Graniin – Tervetuloa!

UUTUUS!
Hiusta suojaava
GOLDWELL.
BondPro+ palvelu
värjäyksen* yhtey-
dessä veloituksetta.

Palvelun arvo 60–80€.
*Ei koske Elumen- tai kevytvärikäsittelyä.



Tarjoukset voimassa näillä kupongeilla 31.12. asti tai niin kauan kuin tuotteita riittää.



UUTUUS!
GOLDWELL.
KERASILK-
hiusparfyymi
36€

4 houkuttelevaa tuoksua. 50 ml.



Hearts Salon Kauniaisissa sinua palvelee viisi taitavaa parturi-kampaajaa. Kuvassa vasemmalta Heidi Korhonen, Bettina Bergholm (kaksikielinen), Olga Laamonen, Jenna Rönkkö ja edessä keskellä Heli Kumpulainen.

Hearts Salon & Lounge
Kauppakeskus Grani, Tunnelitie 4, Kauniainen

Avoimena:
ma-pe 9–19, la 9–15

Varaa aikasi osoitteesta www.heartssalon.fi
tai puh. 050 344 3333



"Talvi tekee tuloaan ja valitettavasti flunssa-aika on jälleen täällä. Moni sinnittelee töissä tai koulussa, jatkaa liikuntaharrastusta. Olisi tärkeää ymmärtää, että olemalla sairaana töissä tai harrastuksissa levitämme virusta sekä pitkitämme omaa sairastamista." Tärkein hoito on lepo, kirjoittaa terveyskeskuksen väki nettilehdessä kaunisgrani.fi.

"Vintern är i antågande, och tyvärr betyder det förkylningstider. Många hankar sig fram på jobbet eller i skolan, och fortsätter att motionera. Det är viktigt att förstå att en som är sjuk och ändå arbetar eller går på fritidsaktiviteter sprider viruset och förlänger sin egen sjukdom." Vila är den viktigaste behandlingen, skriver hälsocentralens folk i en artikel i nättidningen kaunisgrani.fi.

Kerralla kaikille!

Influenssarokotukset marraskuussa kaupungintalolla

Syksyn influenssarokotukset annetaan tänä vuonna kampanjanomaisesti kaupungintalolla. Alakerran aula toimii odotustilana ja alakerran kokoushuoneet 1 ja 2 rokotuspaikkoina.

Rokotuksia annetaan aikuisille riskiryhmään kuuluville ja 65 vuotta täyttäneille Kauniaisten terveyspalveluiden käyttäjille.

Terveyden ja hyvinvoinnin laitos suosittelee maksuttoman kausi-influenssarokotteen antamista seuraavilla henkilöille:

1. 65 vuotta täyttäneet terveydentilasta riippumatta
2. Raskaana olevat naiset
3. Kaikki 6-35 kuukauden ikäiset lapset
4. 6 kk-64-vuotiaat sairautensa tai hoitonsa vuoksi riskiryhmiin kuuluvat
5. Sosiaali- ja terveydenhuollon sekä lääkehuollon henkilöstö ja opiskelijat
6. Tammikuussa 2017 varusmiespalvelukseen astuvat miehet ja vapaaehtoiseen asepalvelukseen astuvat naiset
7. Vakavalle influenssalle alttiiden henkilöiden lähipiiri

Raskaana olevat naiset rokotetaan äitiysneuvolassa. Äitiysneuvolan terveydenhoitaja vastaa rokotuksesta ja antaa tietoja puhelimitse (09 87891344 klo 12–13).

Alle kouluikäiset lapset saavat rokotukset lastenneuvolassa. Oma neuvola-terveydenhoitaja vastaa rokotuksesta ja antaa tietoja puhelimitse (09 87891341, 09 87891342 tai 09 87891343 klo 12–13).

Riskiryhmiin kuuluvien koululaisten huoltajia pyydetään ottamaan yhteyttä omaan kouluterveydenhoitajaan.

ROKOTUKSIA EI TULISI OTTAA ÄKILLISEN TULEHDUSTAUDIN AIKANA!

Yleisen rokotusohjelman ulkopuolelle jäävät hankkivat ja kustantavat rokotteen itse. **HUOM!** Kauniaisten terveyspalveluiden käyttäjät voivat käyttää ainoastaan Kauniaisten rokotuspalveluja.

Vakavasta yliherkkyydestä kärsiviä henkilöitä pyydetään varaamaan aika influenssarokotukseen terveysasemalle puh. 09 87891300. **Rokotuspäivät ovat 2.11. ja 7.12.** Terveydenhoitajat **Susanna Björklund** (torstaisin klo 12–13) ja **Ulla Mikkonen** (tiistaisin klo 10–11) antavat tarvittaessa lisätietoja puh. 09 87891332.



För alla på en gång!

Vaccination mot influensa i november på stadshuset

Höstens influenssavaccinationer ges i år i form av en kampanj på stadshuset. Entréhallen tjänstgör som väntrum, och vaccineringen sker i mötesrummen 1 och 2.

Vaccinationer ges till sådana användare av Grankullas hälsotjänster som hör till en riskgrupp eller har fyllt 65 år.

Institutet för hälsa och välfärd rekommenderar att följande grupper vaccinerar avgiftsfritt mot säsongsinfluensa:

1. Personer som fyllt 65 oberoende av hälsotillstånd
2. Gravida kvinnor
3. Alla barn i åldern 6–35 månader
4. Personer i åldern 6 månader – 64 år som hör till en riskgrupp på grund av sjukdom eller behandling av sjukdom
5. Personal och studerande inom hälso- och socialvården samt personal och studerande inom läkemedelsförsörjningen
6. Män som inleder sin värnplikt och kvinnor som påbörjar sin frivilliga militärtjänstgöring i januari 2017
7. Närstående till personer som löper risk att insjukna i allvarlig influensa

Gravida kvinnor vaccinerar på mödrarådgivningen. Hälsovårdaren svarar för vaccinationen och ger tilläggsupplysningar per telefon (09 87891344 kl. 12–13).

Barn under skolåldern vaccinerar på barnrådgivningen. Den egna hälsovårdaren svarar för vaccinationen och ger tilläggsupplysningar per telefon. (09 87891341, 09 87891342 eller 09 87891343 kl. 12–13)

Vårdnadshavare till **skolelever** som hör till riskgrupperna uppmanas att kontakta den egna **skolhälsovårdaren**.

VID AKUT INFEKTION BÖR VACCINERING UNDVIKAS!

De som inte omfattas av det allmänna vaccinationsprogrammet ska själv skaffa och betala för vaccinet. **OBS!** De som anlitar hälsotjänsterna i Grankulla kan endast anlita Grankullas vaccineringstjänst.

Svårt allergiska personer ombeds reservera tid för influenssavaccinering på hälsostationen, tfn 09 87891300. Vaccinationsdagarna är 2.11 och 7.12. Hälsovårdarna **Susanna Björklund** (torsdagar kl. 12–13) och **Ulla Mikkonen** (tisdagar kl. 10–11) ger vid behov tilläggsupplysningar, tfn 09 87891332.

STOPP INFLUENSSA - OTA ROKOTE!



Suojaa itseäsi ja läheisiäsi influenssalta

- Kausi-influenssarokote on ilmainen**
- 6–35 kuukauden ikäisille lapsille
 - 65 vuotta täyttäneille
 - raskaana oleville
 - sairautensa vuoksi riskiryhmiin kuuluville
 - vakavalle influenssalle alttiiden henkilöiden lähipiirille
 - terveys- ja sosiaalialan ammattilaisille
 - varusmiespalvelukseen astuville.

TERVEYDEN JA HYVINVOINNIN LAITOS

Lisätietoja kausi-influenssarokotuksista terveyskeskuksesta ja osoitteesta www.kausi-influenssa.fi



KAUPUNGINTALON ROKOTUKSET

Ke 9.11. klo 9–11, 12.30–15 To 10.11. klo 9–11, 12.30–15

Ke 16.11. klo 9–11, 12.30–15 To 17.11. klo 9–11, 12.30–15

Ke 23.11. klo 9–11, 12.30–15 To 1.12. klo 9–11, 12.30–15

KELA-KORTTI MUKAAN!

STADSHUSETS VACCINERINGS

Ons 9.11 kl. 9–11, 12.30–15 Tor 10.11 kl. 9–11, 12.30–15

Ons 16.11 kl. 9–11, 12.30–15 Tor 17.11 kl. 9–11, 12.30–15

Ons 23.11 kl. 9–11, 12.30–15 Tor 1.12 kl. 9–11, 12.30–15

FPA-KORTET MED!

Rivitalo 102,5 m²

Ersintie 9-11



4 h, k, rt, kph, wc, tilava piha
Mh. 474.628,75 € Vmh. 489.000 €

Mikko Hämmäläinen
050 342 9669
mikko.hamalainen@crape.fi

Tontti 1559 m²

Kaikupolku 6



Tontilla rakennusoikeutta 623,6 m²
Mh. 665.000 €

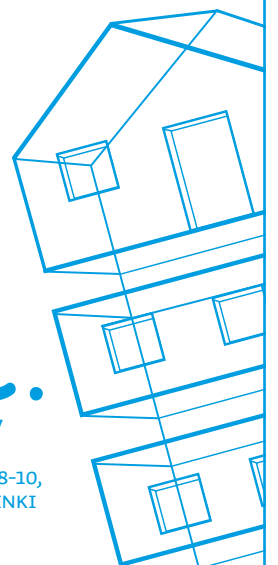
Natasha Valttonen
045 354 4770
natasha.valtonen@crape.fi

Tilaa maksuton arvio asunnostasi!
(09) 668 710 tai info@crape.fi

Crape.
LKV

YRJÖNKATU 8-10,
00120 HELSINKI

(09) 668 710
WWW.CRAPE.FI



YHDISTYKSET FÖRENINGAR

■ ESPOO-KAUNIAINEN RESERVIUPSEERIT

ESBO-GRANKULLA RESERVOFFICERARE

8.11. Vuosikokous Kauniaisten kaupungintalolla klo 18.

8.11. Årsmöte i Grankulla stadshus kl. 18.

8.11. Esitelmäilta, aiheena Venäjä. Esitelmän pitää puolustusministeriön edustaja Kauniaisten kaupungintalolla kello 19. Tilaisuus on yleisölle avoin. Tervetuloa!

8.11: Föredragkväll: Temat är Ryssland och föredraget hålls av en representant för försvarsministeriet i Grankulla stadshus kl. 19. Tillställningen är öppen för allmänheten. Välkommen!

■ GALLTRÄSK SEGELSÄLLSKAP

Föreningens medlemmar kallas till årsmöte ons 30.11 kl. 19 i Villa Junghans, gamla sidan. På mötet behandlas stadgeenliga ärenden. Ostbricka och saftkorg medtages. Styrelsen

■ GRANKULLAGILLET

Medlemsmöte fre 18.11 kl. 18 på Vallmogård. Gunvor Brettschneider berättar om tiden i interneringslägren i Oitti på Tyynelä och Knipnäs i Ekenäs åren 1944–1946. Kvällen avslutas med sedvanlig traktering. OBS mötesplatsen!

■ GRANI LATU

Sääntömääräinen syyskokous 15.11. kello 18 Kasavuoren koululla. Kahvitarjoilu. Hallitus

■ GRANI TENNIS

Syyskokous järjestetään ke 23.11. klo 18 FREEDOM FUND arenalla, Ristihaantie 2, 02750 Espoo. Kokouksessa käsitellään sääntömääräiset asiat. Kahvitarjoilu.

Höstmötet går av stapeln ons 23.11 kl. 18 i FREEDOM FUND arenan, Korshagavägen 2, 02750 Esbo. På mötet behandlas lagstadgade ärenden. Kaffebjudning.

■ GRANKULLA MARTHAFÖRENING

Månadsmöte 10.11 kl 18.30 i församlingssalen. Susanne Lindroos från Sannan ruokakassi kommer och berättar om hemtransport av näringsrik mat med recept.

■ GRANKULLA SVENSKA PENSIONÄRER

kallas till stadgeenligt höstmöte ti 15.11 kl. 13 i Villa Junghans.

Novemberprogrammet

Ti 15.11 Höstmöte. Hörserådgivare Dick Lundmark informerar om 'Hörserådgivaren i dag'.

Ons 16.11 'Tartuffe' på Lilla Teatern kl. 19. Pris 40 €.

Anmälan och betalning senast 18.10. Ref. 16104.

Buss från apoteket kl. 18.

Ti 29.11 Grottmannen Sixten Lundberg besöker oss med monologen 'En vandring i parken'.

Varje mötestisdag IT drop-in kl. 10–12 i biblioteket i Villa Junghans.

Anmälningar till utfärder och teaterbesök osv. tas emot vid tisdagsträffarna eller av Margareta Sirvio tfn 09-505 0390 eller e-post me.sirvio@fonet.fi. Du kan också anmäla dig via vår webbsida www.grankulla.sfpension.fi

■ KAUNIAISTEN MUSIIKKIOPISTON KANNATUSYHDISTYS UNDERSTÖDSFÖRENINGEN FÖR GRANKULLA MUSIKINSTITUT

Sääntömääräinen syyskokous ti 29.11. klo 18 Vallmogårdin kabinetissa, Valmukuja 3, Kauniainen. Kokouksessa käsitellään sääntöjen 13 § määräämät asiat. Hallitus

Stadgeenligt höstmöte hålles 29.11 kl. 18 i Vallmogårds kabinet, Vallmogränden 3, Grankulla. Mötet behandlar ärendet enligt 13 § i föreningens stadgar. Direktionen

■ KAUNIAISTEN KUVATAIDEKOULUN KANNATUSYHDISTYS

GRANKULLA KONSTSKOLAS UNDERSTÖDFÖRENING

To 24.11. sääntömääräinen syyskokous klo 18 kuvataidekoululla, Läntinen koulupolku 3, II krs. Kokouksessa käsitellään sääntömääräiset syyskokousasiat.

www.kauniaistenkuvataidekoulu.fi

To 24.11. ordinarie höstmöte kl 18.00 i konstskolan, Västra skolstigen 3, II vån. På mötet behandlas stadgeenliga höstmötesärenden. www.kauniaistenkuvataidekoulu.fi

■ GRIFK FOTBOLL

Sääntömääräinen syyskokous pidetään ma 21.11. klo 18.30 keskusentän kokoustilassa. Kokouksessa käsitellään sääntömääräiset kokousasiat.

Ordinarie höstmöte hålles må 21.11 kl. 18.30 i centralplanens mötesutrymme. På mötet behandlas stadgeenliga mötesärenden.

■ IDROTTSFÖRENINGEN KAMRATERNA GRANKULLA sammankallar sina medlemmar till höst- och valmöte må

30.11 kl. 18.30, Grankulla Ishall, Café

kutsuu jäsenensä syys- ja vaalikokoukseen ma 30.11. klo 18.30, Kauniaisten jäähalli, Kahvio

■ KAUNIAISTEN KOKOOMUS

Vuosikokous pidetään Kaupungintalon valtuustosalissa

ti 29.11 klo 19. valtiovaraministeri Petteri Orpon esityksen jälkeen. Asioina vuosikokousasiat. Hallitus, Tapani Ala-Reinkka pj.

■ KAUNIAISTEN MARTAT

17.11. klo 18 Villa Junghansissa Aloe Vera -tuotteiden esittely.

15.12. klo 18 Pikkujoulut Villa Junghansissa.

■ KAUNIAISTEN SUOMALAISET SENIORIT

08.11. Pertti Torstila: Punainen Risti ja maailman kriisit
22.11. Syyskokous ja Pia Höglund: Terveyspalvelut Kauniaisissa Tiistätilaisuuksiin kokoonnumme Villa Junghansissa klo 12.30 kahville. Esitelmät alkavat klo 13 ellei toisin ilmoiteta.

Teatteri- ja konserttikäynneistä sekä yhteisistä retkistä ja matkoista kerromme jäsenkirjeissämme ja kotisivuillamme.

Eläkeläisenä olet tervetullut jäseneksemme ja osallistumaan toimintaamme. Yhdistyksen kotisivut löydät osoitteesta:

www.kssry.fi

■ PUNAISEN RISTIN KAUNIAISTEN OSASTO

RÖDA KORSETS GRANKULLA-AVDELNING

Sääntömääräinen syyskokous ma 14.11. klo. 18 Villa Junghansissa.

Stadgeenligt höstmöte må 14.11 kl. 18 i Villa Junghans.



MARINA ALMARK

TACK!

Återigen en lyckad FN-konsert med fullsatt läktare och ivriga artister från Grankulla skolorna...

Stort tack till alla medverkande!

Tack också till publiken – 1700,00 € går oavkortat via Kyrkans Utlandshjälp till flyktingbarn i Europa.

"We are the world.."



TERVETULOA SUOMEN RAAMATTUOPISTOLLE



Masennuksen monet kasvot
Mielenterveys- ja ihmissuhdetyön kurssi 18.–20.11.



Ars moriendi
Kuolemisen taito 18.–20.11.



Mikä on Johanneksen
ilmestyksen sanoma
tulevaisuudesta?
11.–12.11.

Torstaikammari joka torstai klo 12–14, juttuseuraa, kahvittelua ja yhdessäoloa.
Jumalanpalvelus joka su klo 11, pyhäkoulu ja lounas. Lounas arkisin klo 11–12.30.

Lisätiedot: www.sro.fi/raamattuopisto. Ilmoittautumiset: info@sro.fi, p. 09 5123 910.
Suomen Raamattuopisto, Helsingintie 10, Kauniainen.

www.kauniainen.fi/kaunisgrani



GRANILAISTEN OMA YKSITYINEN LÄÄKÄRIASEMA GRANIBORNAS EGNA PRIVATA LÄKARSTATION

Yleislääkärit, erikoislääkärit,
terapeutit ja laboratorio
lähellä sinua. Tervetuloa!

Allmänläkare, specialistläkare,
terapeuter och laboratorium
nära dig. Välkomna!

KAIHI-ILTA
17.11. klo 16
Silmätautien erikoislääkäri
Kimmo Koskelan kanssa.

INFOKVÄLL OM STARR
17.11. kl. 16
med Kimmo Koskela,
specialist i ögonsjukdomar.

VARAA AIKA • BOKA TID

eiransairaala.fi • eirasjukhus.fi

09 1620 670



EIRA

LÄÄKÄRIASEMA • LÄKARSTATION • GRANI

Aukioloajat • Öppettider: ma/må 9-18, ti-pe/ti-fre 9-16

Bensowin säätiö ja Kauniaisten tonttipula

Kaupunginhallitus päätti kesäkuussa käynnistää kaupungintalokorttelin suunnittelun arkkitehtikilpailun voittaneen ehdotuksen pohjalta. Huolimatta suunnitelman herättämästä laajasta vastarinnasta on kaupungintalo muutaman vuoden kuluttua todennäköisesti purettu ja nykyinen avoin, vihreä keskustamme on peruuttamattomasti täytetty rakennusmassoilla.

Kaupungintalokorttelia koskeneen keskustelun punaisena lankana oli perustelu, että kaupungin on rakennettava noin 70 asuntoa vuodessa pääkaupunkiseudun kuntien ja valtion tekemän puitesopimuksen takia. Mutta suuri kysymys on, miksi juuri viihtyisä keskustamme pitää uhrata tämän tavoitteen saavuttamiseksi? Kaupungintalon alue on vain yksi niistä 37 alueesta jotka pitkän aikavälin suunnitelmassa sisältyvät lähivuosien kaavoitukseen. Se, että voimakas fokus on juuri keskusta-alueessa, johtuu muista agendoista, joihin en kuitenkaan tässä lyhyessä puheenvuorossani halua puuttua.

Eräs alue, joka mainitaan pitkän aikavälin suunnitelmissa, on Bensowin säätiön omistama suuri maa-alue kaupungin kaakkoiskulmassa, mutta se näyttää tärkeysjärjestyksessä olevan häntäpäässä. Alue koostuu pääasiassa aitauksella rajatusta yksityisestä metsästä. Sen jälkeen kun lastenkoti 2012 lakkautettiin, ovat isot osat alueesta täysin autioina. Bensowin alue on lähellä keskustaa ja juna-asemaa, sinne on loistavat liikenneyhetydet ja se sopisi mainiosti kerrostaloille, joissa olisi kohtuuhintaisia asuntoja, erityisesti lapsiperheet huomioiden. Ei ole mitään painavaa syytä siihen, että alueen pitäisi ikuisesti säilyä suljettuna reservaatina.

Bensowin säätiöllä on takanaan joitain sekasortoisia vuosia, ja nostan hattua uusille hallituksenjäsenille, joilla on ollut täysi työ selvittää aikaisemman johdon aiheuttamia suuria ongelmia. Mutta nyt olisi hyvä aika miettiä, mitä säätiö haluaa tulevaisuudessa tehdä arvokkaalla kiinteistöllään, ja aloittaa rakentava keskustelu kaupungin kanssa. Sen sijaan että säätiö myisi tontteja ja investoisi miljoonia osakkeisiin, voisi se vuokrata maat asunto-osakeyhtiöille pitkäaikaisilla sopimuksilla (päärakennusta ja päiväkotia lukuun ottamatta). Näin tekevät esim. seurakunnat Lehtisaarissa Helsingissä. Jos käytämme kaupungintalokortteliin suunnitellun rakennusmassan alemmaa rajaa (25 000 neliometriä) ja maanvuokratasoa jonka Helsingin kaupunki asteittain on ottamassa käyttöön kerrostalotonteista esikaupungeissa (2 euroa /m²/kuukausi) tuottaisi tämä noin 600 000 euroa vuodessa! Tästä pitää vähentää kiinteistövero, joka olisi arviolta noin 150 000 euroa vuodessa.

Säätiön lastensuojeluun ja perheitten tukemiseen käyttämien varojen kaksinkertaistaminen pitkällä aikavälillä vastaisi varmasti alkuperäisen lahjoituksen

henkeä. Kaupunki puolestaan saisi loistavan alueen kolmen, neljän vuoden asuntotuotantoon. Ja kaupungin viihtyisä vihreä keskusta voitaisiin säästää pahimmalta sitä nyt uhkaavalta tuholta.

Bo-Christer Björk

Stiftelsen Bensow och tomtbristen i Grankulla

I juni beslöt stadsstyrelsen att igångsätta planeringen av stadshuskvarteret, med utgångspunkt i det förslag som vann arkitekttävlingen. Trots det omfattande motstånd planen väckt har inom något år stadshuset sannolikt rivits och vårt nuvarande öppna gröna centrum oäterkalleligt fyllts av byggnadsmassor.

Genom hela debatten om stadshuskvarteret gick som en röd tråd argumentet att staden är tvungen att bygga ca 70 bostäder per år p g a det ramavtal huvudstadsregionens kommuner gjort med staten. Men den stora frågan är om varför just vårt trivsamma centrum måste offras för att detta mål skall nås. Stadshusområdet är bara ett av de 37 områden som ingår i långsiktssplanen för stadsplaneringen under de närmaste åren. Det finns andra agendor bakom det kraftiga fokuset på just centrumområdet, som jag dock inte vill gå in på i detta korta inlägg.

Ett av de områden som nämns i långsiktssplanen är det stora markområde i stadens sydöstra hörn som ägs av stiftelsen Bensow, men området tycks ha mycket låg prioritet. Området består i huvudsak av en med stängsel avgränsad privat skog. Efter att barnhemmet lades ned 2012 är stora delar helt öde. Bensows område ligger nära centrum och tågstationen, har ypperliga trafikförbindelser och skulle utmärkt lämpa sig för flervåningshus med rimligt prissatta bostäder, speciellt med tanke på barnfamiljer. Det finns inga vägande skäl att för evigt låta detta förbli ett stängt reservat.

Stiftelsen Bensow har genomgått några turbulenta år, och jag lyfter på hatten för de nya styrelsemedlemmarna som haft fullt upp med reda ut de stora problemen orsakade av den tidigare ledningen. Men nu skulle det vara tid för stiftelsen att fundera på vad den på lång sikt vill göra med sin värdefulla fastighet och att inleda en konstruktiv dialog med staden. Istället för att sälja tomter och investera flera miljoner i aktier kunde den, hyra ut marken till bostadsaktiebolag genom långsiktiga avtal, med undantag för huvudbyggnaden och daghemmet. Så gör t ex församlingarna på Lövo i Helsingfors. Om vi använder den lägre gränsen för den planerade byggnadsmassan för stadshuskvarteret (25 000 kvadratmeter) och den markhyra Helsingfors stad gradvis inför för våningshustomter i förstäderna (2 euro/m²/månad) skulle detta ge ca 600 000 euro intäkter per år! Från detta måste man dra av en fastighetsskatt på uppskattningsvis ca 150 000 Euro per år.

En fördubbling av de medel stiftelsen på lång sikt satsar på barnskydd och familjestöd, i egen regi eller genom att stöda samarbetspartners, skulle säkert motsvara andan i den ursprungliga donationen. Staden igen skulle få ett ypperligt område för 3-4 års bostadsproduktion. Och stadens trivsamma gröna centrum kunde besparas den värsta förödelsen som nu hotar.

Bo-Christer Björk

Boikotoi S-Market Grania!

Varuboden-Osla siirtää tuonemmaksi vuonna 2013 päätettyä Tribuunin rakentamista.

Kaunis Granin numerossa 9 vuonna 2013 johtaja **Hannu Krook** vastaa Tribuunin rakentamista koskeneeseen yleisönoastokirjoitukseeni näin:

"Varuboden-Osla haluaa jatkossakin palvella asiakkaitaan kattavasti ja vastata osaltaan päivittäistavarakaupan kysyntään alueella."

"Alueella tapahtuva jatkuva rakentaminen ei ole myöskään meidän näkökulmastamme hyvä asia..."

Nyt 2016 Krook on taas tehnyt valituksen suunnitelmasta, keskustelematta asiasta etukäteen kaupungin kanssa. Krook haluaa ilmeisesti, lyhytnäköisesti, mihin hintaan hyvänsä varmistaa myynnin lippulaivamyymälässään.

Menetelmä on paheksuttava ja se johtanee siihen, että ihmiset menettävät luottamuksensa kauppataloon.

Tämän takia toistan kehotukseni vuodelta 2013: **BOIKOTOI S-MARKET GRANIA!!!**

Thomas Wrede

Bojkotta S-Market Grani!

Varuboden-Osla uppskjuter 2013 byggbeslutet beträffande Tribuuni.

I *KaunisGrani* nummer 9 år 2013 svarar direktör **Hannu Krook** på min insändare om utbyggnaden av Tribuuni på följande sätt:

"Varuboden-Osla vill också i fortsättningen betjäna sina kunder i stor omfattning och för sin del svara på dagligvaruhandelns efterfrågan på området."

"Det fortgående byggandet på området är inte heller från vår synvinkel bra..."

Nu 2016 har Krook igen gått in med besvär mot planeringen, utan att på förhand diskutera frågan med staden. Krook vill tydligen till varje pris på kort sikt trygga försäljningen i sin flaggskeppsbutik.

Metoden är förkastlig och måste leda till en förlust av allmänhetens förtroende för handelshuset.

Jag upprepar därför min uppmaning från 2013: **BOJKOTTA S-MARKET GRANIA !!!**

Thomas Wrede

Yrittäjät sijaiskärsijöinä!

Toivottavasti *Varuboden-Oslan* tekemä valitus uuden kauppakeskuksen rakennusluvasta ei koidu Kauniaissa toimivien kivijalkayrittäjien kohtaloksi.

Ottamatta kantaa itse valitukseen, totean siitä aiheutuvan rakennustöiden viivästymisen lisäävän keskustan yrittäjien ahdinkoa.

Ymmärrän hyvin, että osa, kukaan ei oikeasti taida tietää onko kyseessä pieni vähemmistö vai suuri enemmistö, boikotoi *S-market Kauniaisten* myymälöitä.

Jaloilla ja kukkarolla äänestäminen on kuluttajan oikeus. Konkreettinen keino, millä *Varuboden-Oslan* toimijoille voidaan sivistyneesti ilmaista paheksunta heidän toimiaan vastaan.

Yrittäjistä ja erityisesti keskustan kivijalkayrittäjistä huolta kantavana toivon, että *S-marketin* boikotista ei aiheudu kuluttajakatoa koko kaupungin mittakaavassa. Näinä muutenkin taloudellisesti kireinä aikoina toivoisin jokaisen kulutuseuron jäävän oman kaupungin yrittäjille.

Älkää rangaisko jo muutenkin tilanteesta kärsiviä kivijalkayrittäjiä. Käyttäkää oman kylän palveluita ja käykää liikkeissä, ravintoloissa ja kahviloissa.

TERHI SUNDELIN
P.J., KAUNIAISTEN YRITTÄJÄT RY

Keep Learning Fun

One-To-One and Small Group Training
Jack Barry | p. 044 578 0777 | englishwithjack.fi



Kauniainen/Grankulla
Myyntiä hautausmaan portilla
Försäljning vid gravgårdens port

**Kynttilöitä, lyhtyjä & seppeleitä
Ljus, lyktor & kransar**

Klo / kl.10-17 6.12., 24.12.

Jonne Tallberg

Kaunis Granin vuosisopimuksella ilmoitat halvemmin.

Ett årskontrakt gör annonsen billigare i **Kaunis Grani**.



Kirjailijavieraana

Laura Kolbe

To 17.11. klo 18.30

**Kauniaisten kirjastossa
Thurmaninaukio 6**

KAUPUNKI TIEDOTTAA

Kuulutukset

KAUNIAISTEN KAUPUNGINVALTUUSTO

kokoontuu kaupunginvaltuuston istuntosalissa, os. Kauniaistentie 10, Kauniainen, maanantaina marraskuun 14. päivänä 2016 klo 18.30. Kokouksen tarkastettu pöytäkirja on yleisön nähtävänä maanantaina mar-skuun 28. päivänä kaupunginkansliassa klo 8.00-15.45.

Kauniaisissa 8.11.2016 Valtuuston puheenjohtaja

BREDANKUJAN KATUSUUNNITELMA

Kauniaisten kaupungin yhdyskuntalautakunta on päättänyt asettaa Bredan-kujan katusuunnitelman julkisesti nähtäville.

Suunnitelmaehdotus on nähtävänä 7.–21.11.2016 välisenä aikana kaupun-gin ko-tisivuilla sekä kaupungintalon ilmoitustaululla (Kauniaistentie 10) virka-aikana klo 8.00–15.45. Mahdolliset muistutukset ehdotusta vastaan tulee osoittaa yhdyskuntalauta-kunnalle kirjallisina viimeistään 21.11.2016 klo 15.45.

Kauniaisten kaupunki, Yhdyskuntalautakunta, PL 52, 02701 Kauniainen

Lisätiedot: Kuntatekniikka, puh. 5056 387.

Kauniaisissa 31.10.2016 Yhdyskuntalautakunta

ASEMAKAAVAN MUUTOSLUONNOS NÄHTÄVILLÄ

(MRL 62 § ja MRA 30 §) Muutosalue käsittää **osan 8. kaupunginosan virkistysalueesta (Vanha Turuntie 42 / Jäähallin alue)**. Tavoitteena on mahdollistaa toisen jäähallin rakentaminen alueelle.

Luonnos on nähtävänä MRA 30 §:n mukaisesti 8.11.2016–8.12.2016 kaupungintalon ilmoitustaululla (Kauniaistentie 10) virka-aikana klo 8.00–15.45 sekä kaupungin Internet-sivuilla www.kauniainen.fi/Ak214.

Kunnan jäsenillä ja osallisilla on oikeus antaa mielipiteensä kaavaluonnok-sesta. Mahdolliset **mielipiteet** tulee toimittaa joko kirjallisina tai sähkö-postilla yhdyskuntalautakunnalle **viimeistään 8.12.2016**. Postiosoite: Kauniaisten kaupunki, Yhdyskuntalautakunta, PL 52, 02701 KAUNIAINEN, sähköpostiosoite: kirjaamo@kauniainen.fi, käyntiosoite: kaupungintalo, Kauniaistentie 10. Osalliset voivat esittää mielipiteensä myös suullisesti maankäyttöyksikköön.

Valmistelija / lisätiedot: Matti Salminen p. (09) 5056 204, etunimi.sukunimi@kauniainen.fi

Kauniainen 8.11.2016 Yhdyskuntalautakunta

JOULUKUUSIEN MYYNTIPAIKAT KAUNIAISSA VUONNA 2016

Kauniaisten kaupunki vuokraa joulukuusien myyntipaikkoja (3 kpl). Myynti-paikan hinta on 252,40 € (+ alv 24 %)/viikko. Haku aika alkaa 14.11.2016 klo 8.00 ja hakeminen tapahtuu maankäyttöyksikköön jätetyllä kirjallisella hakemuksella. Paikat vuokrataan hakemusten saapumisjärjestyksessä. Kartat myyntipaikoista on nähtävillä Kauniaisten kaupungin internet-sivuilla osoitteessa: http://www.kauniainen.fi/maankaytonluvut tai maankäyttöyksi-kön asiakaspalvelussa arkisin 8:00–15:45.

Lisätietoja: (09) 5056 213 tai maankaytto@kauniainen.fi

Kauniainen 8.11.2016 Yhdyskuntatoimi

Villa Breda

Villa Bredan palvelukeskus on suljettu remontin takia. Osa toiminnoista on siirtynyt väistöloihin.

Eläkeläisten lounastarjoilua on kahdessa eri paikassa Kauniaisissa. Ruuh-kan välttämiseksi huomioi kellonajat.

- **RAAMATTUOPISTOLLA**, osoite Helsingintie 10. Eläkeläisten lounasai-ka maanantaista perjantaihin klo 11.00 – 12.30, eläkeläishinta 6,80 €.

Lauantain lounas 9,50 €. Sunnuntaina tarjolla juhlavampi lounas klo 12.30 – 13.30, hinta 11,50 €.

- Ruokalippuja voi ostaa Raamattuopiston ala-aulasta käteisellä tai pankki-kortilla.

- Lisätietoja: **www.sro.fi/lounaslista**

- Tarvittaessa voit saada paperisen lounaslistan Raamattuopiston infosta. Kuljetuspalvelua tarvitsevien asiakkaiden kyyti järjestetään Raamattuopis-tolle arkisin. Kuljetus on tarkoitettu liikuntaesteisille henkilöille. Edestakais- matkan hinta 4 €. Lounasaikaan ruokailussa avustetaan tarvittaessa.

- **TYÖVÄEN AKATEMIALLA**, osoite: Vanha Turuntie 14. Eläkeläisten lou-nasaika maanantaista perjantaihin klo 12.30 -13.30. Eläkeläishinta 6.80 €.. Maksu käteisellä tai pankkikortilla. Lisätietoja: **www.akatemia.org/site2/index.php/palvelut/lounaslista**

Työväen Akatemialle ei ole kuljetusta eikä ruokailussa ole avustaja.

AJANKOHTAISTA

Vanhussosiaalityö ja palveluohjaus: palvelukeskuksen johtaja Marianne Ekholm on tavattavissa terveyskeskuksessa/kotihoito torstaisin klo 8.15 -11.30. Puh.09-5056457.

TIETOKONEEN JA KÄNNYKÄN KÄYTÖN OHJAUSTA Nuorisotalolla Tyttöjen huoneessa, Läntinen koulupolku 1, 1.krs., tila ei ole esteetön. Ajanvaraus ja lisätietoja Sailalta. Kysy vapaita aikoja! Viimeiset tiedot ohjelmista Saila Helokalliolta, puh. 09 5056 452 tai 050 3082 452 sekä Villa Bredan facebook-sivu www.facebook.com. Halu-atko saada sähköpostia Villa Bredan toiminnasta tai tapahtumista? Ilmoita sähköpostiosoitteesi minulle: saila.helokallio@kauniainen.fi.

VIKKO-OHJELMA

Maanantai: YSTÄVÄPIIRI-RYHMÄ kokoontuu klo 10 - 12 Kauniaisten kirjaston kokoushuoneessa. Syksyn ryhmään ei oteta enää uusia jäseniä. Lisätietoja Saila Helokalliolta.

Tammikummun terveyskeskussairaalassa kokoontuvat seuraavat ryhmät (osoite Lippajärventie 1) pääovesta vasemmalla, henkilökunnan ruokasalin vieressä olevassa takkahuoneessa:

Tiistai: KLUBI BREDA – miesten oma ryhmä klo 10.00 – 13. Päivätoimin-taa ja ruokailu, ilmoittautuminen Granin Lähiapu r.y.: puh. 040 5189 281 (ark. klo 9-13).

Keskiviikko: LUPA UNELMIIN –TADERYHMÄ yleensä parillisten viikkojen keskiviikkona klo 10.00 – 11.30, ruokailumahdollisuus. Ohjaajana taidemaalari Irja Luostarinen. Lisätietoja ja ennakkoilmoittautuminen, Saila Helokallio.

Torstai: Nuorisotalon Olohuoneella (Läntinen koulupolku 1, 2.krs) kokoontuu **MONIKULTTUURINEN KÄSITYÖKAHVILA** 13 – 15. Ohjaajina vuorottelevat 10.11.Saila Helokallio,17.11.Jenny Langenskiöld (käsiyöammattilainen, Kau-niaisissa toimiva Verhoomo Soffan), 24.11.Jenny, 8.12.Saila, 15.12.Jenny. Tule saaman ohjausta omaan työhösi tai aloita uutta vetäjien opastuksella. Paikan päältä löytyy jonkin verran materiaaleja, omia materiaaleja voi tuoda mukaan. Yhteistyössä Granin Lähiapu ry, Grankulla Svenska Metodistförsam-ling, Kauniaisten kaupunki. Valitettavasti tila ei ole esteetön.

Perjantai: NAISTEN KERHO 10.00–13. Päivätoimintaa ja ruokailu. Ilmoittautuminen Granin Lähiapu r.y.: puh. 040 5189 281 (ark. 9–13).

Palvelukeskuksen henkilökunnan yhteystiedot

Työhuoneiden osoite Tammikummun terveyskeskussairaala (Lippajärventie 1), 1 krs. Tavoitettavissa arkisin sopimuksen mukaan:

Palvelukeskuksen johtaja Marianne Ekholm puh. 09 5056 457
Toiminnanohjaaja Saila Helokallio puh. 09 5056 452 tai 050 3082 452
Info /Toimistosihteeri paikalla ti – pe klo 9-13) Karin Heinrichs puh. 09 5056 455

Kuljetus: Guy Allenius puh. 050 5004 132

Terveyspalvelut

Yleinen hätänumero 112

Yleinen terveysneuvonta 09 87 10023

Kauniaisten terveyskeskus

Lääkärien ja hoitajien vastaanotto

Arkisin klo 8–16, ajanvaraus klo 8–15 puh. 09 8789 1300 (takaisnoitto) (takaisnoittopalvelu)

Arkipäivystys klo 8-16

• päivystysvastaanotolle ohjataan ainoastaan akuuteissa terveysongelmis-sa. Sairaanhoitaja arvioi puhelimitse puh. 09 8789 1300 (takaisnoitto) tai jonottamalla ilmoittautuneen potilaan päivystyksellisen hoidon tarpeen ja kiireellisyyden.

• päivystysvastaanotolla potilaat hoidetaan sairauden ja/tai oireiden vaati-massa kiireellisysjärjestyksessä. Silloin kun välitöntä hengenvaaraa ei ole, potilaat saavat päivystysvastaanotolle aikahaarukan, jolloin vastaanotto pyritään toteuttamaan.

Arkisin klo 16–8, pyhäpäivät ja viikonloput 24h

Jorvin terveyskeskuspäivystys, puh. 09 4718 3300, Turuntie 150

• Jorvin lasten päivystysklinikka (alle 16-vuotiaat) oma sisäänkäynti

Turuntien puolelta

• Espoon Sosiaali- ja Kriisipäivystys 24h, puh. 09 8164 2439

Voitte myös mennä seuraaviin päivystyspisteisiin:

• Haartmanin ja Malmin terveyskeskuspäivystykset

• Peijaksen terveyskeskuspäivystys

• Lastenklinikan päivystys (alle 16-vuotiaat)

Terveystenhoito Terveysasemalla, Asematie 19

• Äitiys- ja ehkäisyneuvola ma-pe klo 12-13 puh. 09 8789 1344,

• Lastenneuvola ma-pe klo 12-13, puh. 09 87891343 ja ma-to klo 12-13, puh 09 8789 1341, ke 09 8789 1342,

• Perheohjaaja puh. 09 5056 468,

• Vastaanoton terveydenhoitajan vastaanotto

Sydänhoitaja, diabetes- ja astmahoitaja sekä kuulontutkimukset

Villa Apollossa, os Palokunnantie 7

Sydänhoitaja Merja Hugg

- Puhelinaika on maanantaisin klo 8.30- 10, puh. 050 4115 496.

- Vastaanottoaikoja voi varata takaisnoittopalvelun kautta

puh. 09 8789 1300 ma-pe klo 8-15.00.

Diabetes- ja astamahoitaja Ilse Ekberg

- Puhelinaika ti klo 10-11, puh. 09 5056 828

- Ajanvaraus myös terveysaseman takaisnoittopalvelun kautta, puh. 09 8789 1300 ma-pe klo 8-15.00.

Kuulontutkimukset

- Ajanvaraus terveysaseman takaisnoittopalvelun kautta,

puh. 09 8789 1300 ma-pe klo 8-15.00.

Laboratorio (HUSLAB)

• Näytteenotto ma-pe klo 7.30-15.30. Pidennetty aukioloaika torstaisin Kauniaisten laboratoriossa 17.11.2016-31.1.2017

• Palvelee sekä ajanvarauksella että vuoronumerolla.

• Ajanvaraus 09 4718 6800 ma - pe klo 7.30 - 15.30 tai www.huslab.fi/ ajanvaraus

Opiskelijaterveydenhuolto

• Terveydenhoitaja Ulla Mikkonen puh. 050 4117 050

Kotihoito

• Ma–pe klo 12–13 (kotisairaanhoito), puh. 09 505 6462

• Ma–pe klo 12–13 (kotihoidon ohjaaja) puh. 09 505 6461

Hoitotarvikejakelu

Hoitotarvikejakelu puh. 09 5056 229 ma-to klo 12-13

Erityispalvelut

• Psykologi ma, ke klo. 11.00-11.30 puh. 09 5056356. Psykiatrian sairaanhoitaja puh. 050 4118 644

• Puheterapeutti ma klo 10.30-11.30 ja to klo 12-13 puh. 09 5056355

Perheneuvola

Ajanvaraus perheneuvolaan klo 9-12 puh. 095056297 tai 050 4115 178
• perheneuvoja Mona Forsman, puh.aika klo12-13 (ti 10.30-11.30), puh. 050 4116 451

• psykologi Daniela Seeskari, puh.aika pe klo.11-11.30 puh.050 4119280

• psykologi Miia Raivio, puh. aika ke ja to klo 12-13, puh. 050 585 0524

Seniorineuvola

Puhelinaika ma ja pe klo 12-13, puh. 09 5056 462/sairaanhoitaja Annika Kyrönlähti

Rokotukset

Rokotukset annetaan ilman ajanvarausta tiistaisin klo 8-9.30 ja perjantaisin klo 8-10, rokotusneuvonta tiistaisin klo 10-11 ja torstaisin klo 12–13, puh. 09 8789 1332.

Fysioterapia ja apuvälinepalvelut

• Fysioterapian ajanvaraus ma-pe klo 12-13 puh. 09 5056381. Muina aikoina voit jättää viestin vastaajaan. Lasten fysioterapia tiedustelut ja ajanvaraus pe klo 9-10 puh. 050 4115 352

• Apuvälinepalvelu puh. ma–pe klo 12–13 puh. 050 4115 279

• Vapaaharjoitteluvuorot terapeuttiseen harjoitteluun, tiedustelut puh. 09 505 6381

- Terveyskeskuksen fysioterapian harjoitus sali: ma, ti ja to klo 11-13, keskiviikko klo 8.15-9.45

- Tammikumpu (alakerta, ruokasalin vieressä), kuntosalilaitteet käytössä ma-pe klo 13-15

Suun terveydenhoito

• Ajanvaraus (ensiapupotilaat mieluummin klo 8.00-11.30) klo 8.00-15.00, puh. 09 505 6379

• Päivystys Haartmanin sairaala ma-pe 14-21. la-su ja pyhäpäivät klo 8-21 puh.09 3104 9999

MUUT PALVELUT:

Terveyskeskuksen sairaala Tammikumpu, puh. 09 505 6502

Villa Anemone, puh. 09 505 6582

Villa Anemone, puh. 09 505 6582

TIETOA JA TUKEA SYDÄNPOTILAALLE- ILTAPÄIVÄ

Ensi tieto-iltapäivä sepelvaltimotautiin sairastuneille.Tapiolan terveysasema (Ahtertajantie 2), Ahtertajasalissa. **Torstaisin klo 15.3–18.00: 17.11 ja 15.12** (sisältö aina sama). Tietoa sepelvaltimotaudista ja sen synnystä, riskitekijöistä, lääkehoidosta, omahoidosta, liikunnasta, arkielämän tilanteista, lääkekorvaus ja kuntoutus, terveyskeskuksen jatkohoitopalveluista, Espoon sydänyhdistyksen toiminnasta. Ensi tieto-kurssin ohjaa sairaanhoitaja ja vertaistukihenkilö.

Osallistuminen: Ota yhteyttä ma klo 8.30-10.00, puh. 050 4115 496/ Sairaanhoitaja Merja Hugg

Koulujen ruokalistat

Ruokalistat voi tulostaa osoitteessa www.kauniainen.fi/koulu ruoka. Sieltä voi myös tutustua verkkoruokalistaan, jossa käyttäjä saa ajankohtaisen ruokalistan lisäksi käyttöönsä annosten tuoteselosteet, ravintoarvotiedot sekä GDA-merkinnät, Palvelulle löytyy myös applikaatio, **Jamix menu**, jonka voi ladata Android, Apple ja Windowspuhelimiin.

Kirjasto

Aukioloajat

ma–to 10–20

pe 10–17

la 10–15

Aula ja lehtilukusali avataan arkisin klo 8, lauantaisin klo 10.

to 10.11. klo 18.30

Konsertti: Django Collective Helsinki

Django Collective Helsinki on vuonna 2011 toimintansa aloittanut muusikoi-den kollektiivi. Ryhmä on keikkailut aktiivisesti jazz-festivaaleilla, klubeilla, yksityisjuhliissa ja on tunnettu erityisen lämminhenkisistä jami-illoistaan. Tie-dossa on perinteikästä ja hyväntuulista gypsy swingiä Django Reinhardtin ja Stéphane Grappellin tyyliin. Ryhmä esittää myös omia sävellyksiään, joissa perinne sekoittuu raikkaalla tavalla myöhempään jazzilliseen ilmaisuun.

to 17.11. klo 18.30

Kirjailijavieraana Laura Kolbe

Historian professori Laura Kolbe vierailee kirjastossa. Opettajana ja tutki-jana hän on liikkunut sekä ajallisesti että temaatteisesti laajalla alueella. Kol-ben erityisalaa on Helsingin poliittisen päätöksenteon historian tutkiminen, ja hän on julkaissut tutkielmia myös Alankomaiden historiasta ja Ruotsin 1600-luvun kulttuurihistoriasta.

to 24.11. klo 18–20

Suuri majakkailta

Suomen Majakkaseura ry esittää kolme majakkaelokuvaa Kauniaisten kirjastossa.

Elokuva 1: 10 min., juonto englanniksi

Suomalaiset majakat - vaarallisten karikoiden tienviitat

Elokuva 2: noin 20-25 min. (kieli: suomi, tekstitys: ruotsi)

Tasku - uudesti syntynyt poiki

TAUKO (15-20 min)

Elokuva 3:

Hän kuvasi majakat

Kolmen vuorokauden seikkailu Pohjanmaan majakoille

Tapahtuman yhteydessä on mahdollista ostaa Majakkaseuran tuotteita.

la 26.11. klo 11–13

Jouluaskartelu

Joulutunnelmaa lapsille ja lapsenmielisille. Tervetuloa Daniela Salon jouluas-kartelupajaan!

American poetry reading group

English teacher Jack Barry invites you to an American poetry reading group.

We'll read poems by American authors and discuss them. Participants should have an intermediate or above English language level.

Mondays at 17–18 on the following dates: **14.11.**, **28.11.**, **12.12.**

Limited number of participants, please sign up in advance at the library by calling 09 5056 400 or by email: kirjasto (at) kauniainen.fi. **You can join the group midterm.**

Älylaiteopastukset kirjastossa

Askarruttaako sinua älypuhelimien käyttö? Etkö saa sähköpostia lähetettyä iPadiltasi? Tule kirjastoon niin yritämme ratkaista pulmasi yhteistuumin!

Opastajat päivystävät kuukauden toisena maanantaina **kello 16–18 alka-en 12.9. Opastuspäivät: 14.11. ja 12.12.**

Satutunti

Tule lapsesi kanssa kirjastoon kuuntelemaan satuja! Luemme satuja 1–5-vuotiaille lapsille aina kuukauden toisena keskiviikkona klo 11. Suo-menkielisiä satuja luetaan 9.11. ja 14.12.

Seniorinetti

Vastaamme seniorien kysymyksiin tietokoneesta ja internetistä. Osallistua voi kerran tai vaikka joka kerta. Ei tarvitse ilmoittautua etukäteen. Torstai-sin klo 13–15: 17.11., 1.12., 15.12.

Näyttelyt

Arvidi Baltzar & Outi Pekuri-Baltzar: Lempeyttä, lempeyttä kaipaavaa (7.11.–26.11.)

Kyrkoföreningen i Grankulla svenska församling (7.11.–26.11.)

Kansalaisopisto

Syksyn 2016 kurssitarjotin on opiston kotisivulla www.kauniainen.fi/kansalaisopisto ja painettu esite on jaettu kaikkiin kauniaislaisiin talouksiin. Esitteen voi myös noutaa kaupungintalolta, kirjastolta ja kansalaisopistolta. Ilmoittautuminen syksyn kurssseille jatkuu puhelimitse 09 5056 274, ja internetissä https://www.opistopalvelut.fi/kauniainen

Kursseja joilla on vielä tilaa mm.:

- Felted Frog Magnets, pe 2.12. klo 17.30–20.30

Kungörelser

GRANKULLA STADSFULLMÄKTIGE

sammanträder i stadsfullmäktiges sessionssal, adr. Grankullavägen 10, Grankulla, måndagen den 14 november 2016 kl. 18.30. Det justerade protokollet från sammanträdet är framlagt till påseende för allmänheten i stadskansliet 28.11.2016 kl. 8.00-15.45.

Grankulla 8.11.2016 Fullmäktiges ordförande

GATUPLAN FÖR BREDAGRÄNDEN

Samhällstekniska nämnden i Grankulla har beslutat att offentligt lägga fram förslaget till gatuplan för Bredagränden.

Förslaget är framlagt på stadens webbplats och anslagstavlan i stadshuset (Gran-kullavägen 10) 7.-21.11.2016 under tjänstetid kl. 8.00–15.45.

Eventuella anmärkningar mot förslaget ska ställas skriftligen till samhällstekniska nämnden senast 21.11.2016 kl. 15.45. ua. Grankulla stad, Samhällstekniska nämnden, PB 52, 02701 Grankulla.

Närmare upplysningar: Kommuntekniken, tfn 5056 387

Grankulla 31.10.2016 Samhällstekniska nämnden

UTKAST TILL DETALJPLANEÄNDRING FRAMLAGT

(62 § i MarkByggL och 30 § i MarkByggF) Ändringsområdet omfattar **en del av rekreatiomsområde i 8:e stadsdelen (Gamla Åbovägen 42 / Ishallens område)**. Målet är att möjliggöra att en andra ishall byggs i området.

Utkastet är framlagt enligt 30 § i MarkByggF på anslagstavlan i stadshuset (Grankullavägen 10) 8.11.2016–8.12.2016 under tjänstetid 8.00–15.45 samt på stadens **webbplats www.grankulla.fi/Dp214**. Kommunmedlemmarna och intressenterna har rätt att framföra **åsikter** om planutkastet. Eventuella åsikter ska lämnas skriftligen eller per e-post till samhällstekniska nämnden **senast 8.12.2016**. Postadress: Grankulla stad, samhällstekniska nämnden, PB 52, 02701 GRANKULLA, e-postadress: registratur@grankulla.fi, besöksadress: stadshuset, Grankullavägen 10.

Intressenterna kan också muntligen framföra sina åsikter till markanvändningsenheten. Beredare/närmare upplysningar: Matti Salminen tfn (09) 5056 204, fornamn.efternamn@grankulla.fi *Grankulla 8.11.2016 Samhällstekniska nämnden*

FÖRSÄLJNINGSPLATSER FÖR JULGRANAR I GRANKULLA 2016

Grankulla stad hyr ut försäljningsplatser för julgranar (3 st.) Hyran för en försäljningsplats är 252,40 euro (+ moms 24 %) /veckan. Ansökningstiden börjar 14.11.2016 kl. 8.00, och ansökan ska lämnas skriftigt till markanvändningsenheten. Platserna hyrs ut i den ordning ansökningarna kommer in. Kartor över försäljningsplatserna kan ses på Grankulla stads webbplats på adressen www.grankulla.fi/markanvandningslov och på markanvändningsenhetens kundservice vardagar 8:00–15:45. Närmare upplysningar: (09) 5056 213 eller markanvandning@grankulla.fi *Grankulla 8.11.2016 Samhällstekniken*

Villa Breda

Servicecentret ät stängt p.g.a. renovering, en del av verksamheten har tillfälliga utrymmen.

Det finns matservering för pensionärer på två olika ställen i Grankulla. Observera tiderna för att undvika trängsel:

- **Raamattuopisto**, adress Helsingforsvägen 10. Lunchtid från måndag till fredag kl.11.00 – 12.30, pensionärpris 6,80 €. Lördagslunch 9.50 €. På söndagar festligare lunch kl. 12.30 – 13.30, pris 11,50 €.

- OBS! Ingen lunchservering på veckosluten

- Matkuponger kan köpas i Raamattuopistos info i nedre aulan, kontant eller med bankkort. Mera information: www.sro.fi/lounaslista .

Du kan få en matlista på papper vid behov i Raamattuopistos info.

-Skjuts arrangeras på vardagar vid behov för personer som har svårt att röra sig annars. En tur och returresa med husets bil kostar 4 €. Vid lunchtid kan man få hjälp vid behov.

- **Työväen Akatemia**, adress Gamla Åbovägen 14 . Lunchtiden för pensionärer måndagar till fredagar kl.12.30 – 13.30. Pensionärpris 6,80 €. Betalning kontant eller med bankkort. Mera information: **www.akatemia.org/site2/index.php/palvelut/lounaslista**

Det ordnas ingen skjuts till Työväen Akatemia. Där finns inte heller någon som hjälper vid matserveringen.

AKTUELLT

Socialt arbete bland äldre och servicehandledning: servicecentrets chef Marianne Ekholm är anträffbar på hälsocentralen/hemvården på torsdagar kl.8.15 – 11.30. Tel.09-5056457.

Handledning i användandet av dator och mobiltelefon i Ungdomsgården i Flickornas rum, Västra skolestigen 1, stället är inte lätt tillgängligt, reserveringar och mera information av Saila. Fråga om lediga tider

De senaste nyheterna om programmen fås av Saila Helokallio tfn 09 5056 452 eller 050 3082452 samt stadens hemsida www.grankulla.fi/vbreda eller Villa Bredas facebook-sida www.facebook.com. Vill du ha e-post från Villa Breda om verksamhet och händelser? Meddela din e-post till saila.helokallio@kauniainen.fi.

VECKOPROGRAMMETS FÖRÄNDRINGAR

Måndag: YSTÄVÄPIIRI-gruppen träffas kl. 10 – 12 i Grankulla biblioteks mötesrum. Höstens grupp tar inte mera emot nya medlemmar. Mera information av Saila Helokallio.

I Ekkullas hälsocentrals sjukhus brasrum träffas följande grupper (adress Klappråskvägen 1; från huvudingången till vänster, bredvid personalmat-salen):

Tisdag: KLUBB BREDA – männens egen grupp kl. 10.00–13. Dagverksamhet och måltid. Anmälningar till Grani Närhjälp r.f.: tfn 040 5189 281 (vardagar kl. 9 -13).

Onsdag: LUPA UNELMIIN – KONSTGRUPP oftast de jämna veckornas onsdagar kl. 10.00 – 11.30, möjlighet till lunch. Ledare konstnär Irja Luostarinem. Anmälningar och mera information av Saila.

Torsdag: I ungdomsgårdens Vardagsrum (Västra skolestigen 1, 2.vån) MÅNGKULTURELLT HANDARBETSKAFÉ 13 – 15. Ledare 10.11.Saila Helokallio,17.11.Jenny Langenskiöld (handarbetsproffs, Verhoomo Soffan, som finns i Grankulla), 24.11.Jenny, 8.12.Saila, 15.12.Jenny. Kom och få handledning i ditt eget arbete eller börja någonting nytt under ledning. På plats finns litet material, du kan ta med eget material. I samarbete med Grani Närhjälp rf, Grankulla Svenska Metodistförsamling, Grankulla stad.

Tyvärr är platsen inte lättillgänglig

Fredag: DAMERNAS KLUBB 10.00–13 . Dagverksamhet och måltid. Anmälningar till Grani Närhjälp r.f.: tfn 040 5189 281 (vardagar kl. 9–13). Tilläggsinformation om veckoprogrammet ges av Saila Helokallio tfn 09-5056 452 eller 050-3082 452.

Kontaktuppgifter för servicecentrets personal

Arbetsrummets adress Ekkullas hälsocenterssjukhus (Klappråskvägen 1), 1. vån. Anträffbara enligt överenskommelse under vardagar. Servicecentrets chef Marianne Ekholm tfn 09 5056 457

Verksamhetsledare Saila Helokallio tfn 09 5056 452 eller 050 3082 452 Info /Byråsekreterare på plats ti-fre (öppet 9-13.00) Karin Heinrichs tfn 09 5056 455

Transport: Guy Allenius tfn 050 5004 132

Hälsovård

Allmänt nödnummer 112

Hälsorådgivning 09 87 10023

Läkar- och vårdarmottagningen

Vardagar kl. 8–16, tidsbeställning kl. 8–15, tfn 09 8789 1300

(återuppringningstjänst)

Jour under vardagar kl. 8–16

• Endast patienter med akuta hälsoproblem hänvisas till jouden. En sjukskötare bedömer vilket patientens vårdbehov är och hur brådskande saken är för dem som söker sig till jouden per telefon 09 8789 1300 (återuppringningssystemet) eller genom att köa.

• På jourmottagningen behandlas patienterna i prioritetsordning enligt hur akut deras sjukdom och/eller symptom är. Då situationen inte är livshotande ges patienterna information om mellan vilka klockslag de sannolikt kan tas in för vård.

Vardagar kl. 16–8, helger och veckoslut dygnet runt,

Jorvs hälsocentraljour

tfn 09 4718 3300 Åbovägen 150

– Jorvs barnjour (under 16 år) egen ingång från Åbovägens sida

– Esbo Social och krisjour 24h, tfn 09 8164 2439

Ni kan även gå till följande jourpolikliniker:

– Hälsocentraljourerna vid Haartmanska sjukhuset och Malmis sjukhus

– Pejjas hälsocentraljour

– Barnklinikens jour (under 16 år)

Hälsovård på Hälsocentralen, Stationsvägen 19

• Mödra- och preventivrådgivning må–fr kl. 12–13, tfn 09 8789 1344,

• Barnrådgivning må–fr kl. 12–13, tfn 09 8789 1343 och må–to kl.

12–13, tfn 09 8789 1341, onsdag tfn 09 8789 1342,

• Familjehandledare tfn 09 5056 468,

• Hälsovårdarens mottagning på hälsocentralen

Hjärt-, diabetes- och astmaskötaren samt hörselundersökningar i

Villa Apollo, adr. Brandkärsvägen 7.

Hjärtskötare Merja Hugg

- Telefontid måndagar kl. 8.30-10.00, tfn 050 411 5496

- Mottagningstider kan bokas via återuppringningen tfn, 09 8789 1300

må-fre 8-15.

Diabetes och astmaskötare Ilse Ekberg

- Telefontid tisdagar kl. 10-11, tfn 09 5056 828

- Tidsbeställning via återuppringningen tfn, 09 8789 1300 må-fre 8-15.

Hörselundersökningar

- Tidsbeställning via återuppringningen tfn, 09 8789 1300 må-fre 8-15.

Laboratorium (HUSLAB)

• Provtagning må–fr kl. 7.30–15.30. Förlängd öppetid på torsdagar i laboratoriet i Grankulla från 17.11.2016–31.1.2017

• Laboratoriet har betjäning på Stationsvägen, både tidsbeställning och könummer.

• Tidsbeställning 09 4718 6800, må – fre 7.30-15.30 eller

www.huslab.fi/ajanvaraus

Studerandehälsovård

• Hälsovårdare Ulla Mikkonen, tfn 050 411 7050 är anträffbar igen fr.o.m. 15.8.2016.

Hemvård

– Må–fre kl. 12–13 (hemsjukvården), tfn 09 5056 462

– Må-fre kl. 12–13 (hemvårdsledaren) tfn 09 5056 461

Utdelning av vårdartiklar

Utdelningen av vårdartiklar, tfn 09 5056 229 må–to kl. 12–13

Specialtjänster

• Psykolog, må, on, kl. 11.00–11.30, tfn 09 5056 356.

• Psykiatrisk sjukskötare, tfn 050 411 8644

• Talterapeut, må kl. 10.30–11.30 och to kl. 12–13, tfn 09 5056 355

Familjerådgivning

Tidsbeställning till familjerådgivningen kl. 9–12 tfn 09 5056 297 eller 050 411 5178

- familjerådgivare Mona Forsman, telefontid kl.12–13 (ti.10.30–11.30),

tfn 050 411 6451

- psykolog Daniela Seeskari, telefontid fre. kl.11–11.30,

tfn 050 411 9280

- psykolog Miia Raivio, telefontid ons och too kl. 12-13, tfn 050 585 0524

Seniorrådgivning

Telefontid må och fre kl. 12-13, tfn 09 5056 462/sjukskötare Annika Kyrölähti

Vaccinationer

ges tisdagar kl 8–9.30 och fredagar klo 8–10 utan tidsbeställning. Information tisdagar kl 10–11 och torsdagar kl 12–13 på tfn 09 87891332.

Fysioterapi och hjälpmedelstjänsten

• Fysioterapins tidsbeställning må–fr kl. 12–13, tfn 09 5056 381. Under andra tider kan du lämna ett meddelande på svararen. Fysioterapi för barn: frågor/tidsbeställning fredagar kl. 9–10, tfn 050 411 5352.

• Hjälpmedelstjänsten, må–fr kl. 12–13, tfn 050 411 5279.

• Friträningssturer för terapeutis träning, info tfn. 09 5056 381

- Hälsocentralens fysioterapisal: må, ti och to kl. 11-13, ons. kl. 8.15-9.45

- Ekkulla (första våningen invid matsalen), motionsanläggningarna i bruk må-fre kl. 13-15

Mun- och tandvården

• Tidsbeställning (jourpatienter helst kl. 8–11.30) kl. 8–15, tfn 09 505 6379.

• Jour Haartmans sjukhus vardagar må-fre. kl. 14–21, lö–sö och helgdagar kl. 8–21 tfn 09 3104 9999.

Övriga tjänster:

• Hälsocentralens sjukhus Ekkulla, tfn 09 5056 502

• Villa Anemone, tfn 09 5056 582.

HJÄRTINFORMATION

Informationseftermiddagar på hälsostationen i Hagalund, Flitarvägen 2, följande torsdagar: **17.11 och 15.12** (samma innehåll på alla föreläsningar). En engångskurs för dig som nyligen fått diagnosen kranskärls-

sjukdom där du får information och stöd om sjukdomen, rehabilitering och egenvård. Eftermiddagen är avgiftsfri, även för närstående. Anmälningar till Grankullas hälsostation, må kl. 8.30-10, tfn 09 8789 1300/Merja Hugg

Skolornas matsedar

Matsedlarna kan skrivas ut på adressen www.grankulla.fi/skolmat. Via nätsidan får man också fram dagens matlista och protionens ingredienser, näringsvärden och GDA-information. Matsedeln finns också som en app, **Jamix menu**. Den kan laddas för Android, Apple och Windowstelefoner.

Biblioteket

Allmänt nödnummer 112

Hälsorådgivning 09 87 10023

Läkar- och vårdarmottagningen

Vardagar kl. 8–16, tidsbeställning kl. 8–15, tfn 09 8789 1300

(återuppringningstjänst)

Jour under vardagar kl. 8–16

• Endast patienter med akuta hälsoproblem hänvisas till jouden. En sjukskötare bedömer vilket patientens vårdbehov är och hur brådskande saken är för dem som söker sig till jouden per telefon 09 8789 1300 (återuppringningssystemet) eller genom att köa.

• På jourmottagningen behandlas patienterna i prioritetsordning enligt hur akut deras sjukdom och/eller symptom är. Då situationen inte är livshotande ges patienterna information om mellan vilka klockslag de sannolikt kan tas in för vård.

Vardagar kl. 16–8, helger och veckoslut dygnet runt,

Jorvs hälsocentraljour

Aulan och tidningsläsesalen öppnas vardagar kl. 8, lördagar kl. 10. **tors 10.11 kl. 18.30**

Konsert: Django Collective Helsinki

Django Collective Helsinki är ett musikerkollektiv som funnits sedan år 2011. Gruppen har spelat på många jazzfestivaler, klubbar och privata fester. Stämningen brukar vara varm på gruppens jam-kvällar. Django Collective spelar traditionsrik och munter gypsy swing i stil med Django Reinhardt och Stéphane Grappelli. De framför också egna kompositioner, där det traditionella på ett fräscht sätt blandas med nyare uttryck inom jazzen.

tors 17.11 kl. 18.30

Litteraturkväll med Laura Kolbe

Laura Kolbe, professor i historia, besöker biblioteket. Som lärare och forskare har hon rört sig på ett brett fält, både tematiskt och tidsmässigt. Kolbes specialområde är Helsingfors politiska beslutsfattande och dess historia. Hon har också skrivit om Nederländernas historia och Sveriges kulturhistoria på 1600-talet. På finska.

tors 24.11 kl. 18–20

Stora fyrkvällen

Finlands Fyrsällskap visar tre filmer i biblioteket.

Film 1: ca 10 min. Engelskt tal.

Finska fyrrar - vägvisarna bland de farliga grunden

Film 2: Ca 20-25 min. Finskt tal, svensk text.

Tasku - den nyfödda båken

PAUS (15-20 min)

Film 3:

Hon fotograferade fyrrarna

Tre dygns äventyr till fyrrarna i Österbotten

I samband med filmvisningen finns det möjlighet att köpa Fyrsällskapets produkter.

lör 26.11 kl. 11–13

Julpyssel

Välkomna till Daniela Salos julpysselverkstad, både barn och de med barnasinnnet i behåll!

American poetry reading group

English teacher Jack Barry invites you to an American poetry reading group.

We'll read poems by American authors and discuss them. Participants should have an intermediate or above English language level.

Mondays at 17–18 on the following dates: **14.11., 28.11., 12.12.**

Limited number of participants, please sign up in advance at the library by calling 09 5056 400 or by email: kirjasto (at) kauniainen.fi. **You can join the group midterm.**

Första hjälpen för pekplattor och smarttelefoner

Verkar din smarta telefon ovanligt korkad? Blir du inte klok på e-posten i din iPad? Kom till biblioteket så försöker vi klura ut lösningen tillsammans! Våra guider står till din tjänst den andra måndagen varje månad **kl. 16–18 fr.o.m. 12.9. Guidningsdagar: 14.11 och 12.12.**

Sagostund

Kom med ditt barn till biblioteket och lyssna på sagor! Vi läser sagor för barn i åldern 1–5 år den första onsdagen varje månad kl. 11. Sagor på svenska blir det **7.12.**

Seniorinetti

Vi svarar på dina frågor om datorn och internet. Du kan delta en eller flera gånger. Ingen förhandsanmälan. På finska. **Torsdagar kl. 13–15: 17.11, 1.12, 15.12.**

Utställningar

Arvidi Baltzar & Outi Pekuri-Baltzar: Lempeyttä, lempeyttä kaipaavaa (7.11.–26.11.)

Kyrkoföreningen i Grankulla svenska församling (7.11.–26.11.)

Medborgarinstitutet

HUOMIONOSOITUKSIA PITKÄAIKAISILLE YRITTÄJILLE. Yrittäjällässä 5.10. Kauniaisten Yrittäjät jakoi yhden kultaisten yrittäjäristin kahdenkymmenen vuoden yrittäjyydestä sekä kolme timanttiristä kolmenkymmenen vuoden yrittäjyydestä.

Kultaisen yrittäjäristin yli kahdenkymmenen vuoden yrittäjyydestä sai Sirkku Tanskanen. Hänen luotsaamansa yrityksen ST asunto ja rahoitus Oy:n toimiala on kiinteistövälitys. Sirkulla on takanaan jo 25 yrittäjävuootta, joten olikin jo korkea aika antaa hänelle tämä huomionosoitus.

Timanttiristit kolmenkymmenen vuoden yrittäjyydestä ojennettiin **Kari W. Saarelle, Eija Rahikka- Westerlingille ja Tapio Virralle.** Kari Saaren yritys **KWS-Tiintarkastus** on rekisteröity vuonna 1995 ja sen toimiala on, kuten yrityksen nimestä voi päätellä, tilintarkastus. Eija Rahikka-Westerlingin yrityksen **DEA Trading Oy:n** toimiala on vaatteiden tukkumyynti. Tapio Virran yritys on **Kuljetuskeskus Oy Grani Ab Transportcentral.** Tapio onkin pitkänlinjan yrittäjä. Ilmoittaessani palkitsemisesta hän kysyi, että mistä tämän huomionosoituksen vuodet on laskettu, kun hän on yrittäjä ollut jo seitsemäntoista kesästä lähtien.

Kauniaisten kaupungin ja yrittäjien Yrittäjältoja on järjestetty jo vuodesta 1993. Illan tarkoituksena on alusta alkaen ollut kaupungin luottamushenkilöiden ja virkamiesjohdon sekä paikallisten yrittäjien välinen yhteydenpito ja informaation jakaminen.

Yrittäjälloissa on vuosien mittaan jaettu myös Yrittäjäristejä, jotka ovat huomionosoituksia yrittäjyydestä. Yrittäjärajan pituudesta riippuen jaetaan joko timanttinen Yrittäjäristi tai kultainen Yrittäjäristi. Hakijana toimii useimmiten paikallisyhdistys ja ristit myöntää Suomen Yrittäjien Yrittäjäristilautakunta. Yrittäjäristeistä ylläpidetään julkista saajaluetteloa ja siten niiden myöntämisestä jää myös pysyvä merkintä yrittäjyyden historiaan.

Monesti yrittäjä on saattanut toimia yrittäjänä jo nuoresta lähtien, eli takana saattaa olla jo useita kymmeniä yrittäjävuosia. Näiden 5.10. jaettujen yrittäjäristien perusteina yhdistyksemme hallitussella oli kaupparekisterin tiedot yrityksen rekisteröintivuodesta, eikä näitä yrittäjiä ole aikaisemmin palkittu yhdistyksen toimesta. Pidimme myös sitä tärkeänä kriteerinä palkittavia valittaessa.

Yrittäjähdistyksen puheenvuoron loppuksi ojensimme huomionosoituksen myös yhdistykselle erittäin tärkeälle yhteyshenkilölle kaupungin suuntaan. Kaupungin tiedotussihteerinä työskentelevä



Kuvassa oikealta, i fotot från höger: Kaupunginjohtaja, stadsdirektör Christoffer Masar, Tapio Virta, Eija Rahikka- Westerling, Kari W. Saari, Sirkku Tanskanen, Kauniaisten yrittäjien puheenjohtaja, Grankulla företagens ordförande Terhi Sundelin ja varapuheenjohtaja, och viceordförande Kia Katarina Järvinen.

Markus Jahnsson on ollut koko yhdistyksen historian ajan tärkeässä roolissa. Hän on ollut mukana niin kontaktiryhmässä, erilaisissa palavereissa kuin tapahtumia järjestämässä, sanalla sanoa ”Järkkäri”, kuten lukee myös hänelle ojennetun yrittäjätapaan laatassa. Markus on itse kutsunut itseään näin yhdistyksemme historiikissa, ja sieltä mekin sen nappasimme.

Käytän tilaisuutta hyväkseni ja kiitän vielä kerran kaupunkia ja erityisesti kaupungin johtajaa kutsusta ja tilaisuudesta järjestää yrittäjältoja kaupungintalolla.

TERHI SUNDELIN, puheenjohtaja / Kauniaisten Yrittäjät ry

NORDEA



” Olen todella innoissani uudesta pestistä, sillä meillä on aivan mahtava tiimi ja mukava asiakaskunta, sanoo Nordean uusi konttorinjohtaja Carita Hästö.

” Jag är verkligen entusiastisk över utnämningen, då vi har ett fantastiskt team och ett trevligt klientel, säger Nordeas nya kontorschef Carita Hästö.

FI NORDEASSA KAHVITELLAAN 18.11. Kauniaisten Nordean uusi konttorinjohtaja **Carita Hästö** kutsuu kauniaislaiset kahville pe 18.11. klo 10–13.

Paikalla ovat myös Premium-varainhoitaja **Moona Lehto** sekä konttorin neuvojat.

– Keskustelun lomassa asiakkaat voivat varata tapaamisaikoja ja saada opastusta uusien palveluiden kuten esimerkiksi tunnuslukusovelluksen asentamisesta ja käytössä, kertoo Hästö.

Kauniaisten konttori on viimeisen vuoden aikana läpikäynyt remontin ja tilat löytyvät nyt kaupakeskus Granin 2. kerroksesta. Hästön aiempia tehtäviä on ollut mm. Nordean *Online* –konttorin lanseeraus. Uudella pankinjohtajalla on kotonaan pieni poika ja avomies.

NINA WINQUIST

SE NORDEA BJUDER PÅ KAFFE 18.11. Nordeas nya kontorschef i Grankulla, **Carita Hästö**, bjuder Grankullaborna på kaffe fre 18.11 kl. 10–13. På plats finns även Premium-förmögenhetsförvaltaren **Moona Lehto** samt kontorets stampersonal.

– Under samtalets gång går det bra att boka tider för träffar och få vägledning i nya serviceformer såsom hur man installerar och använder den nya kodapplikationen, berättar Hästö.

Grankullakontoret har under det senaste året genomgått en reparation och finns i köpcentrets övre våning. Hästös tidigare arbetsuppgifter har bl.a. varit att lansera Nordeas Onlinekontor.

Hemma har den nya bankdirektören en liten son och en sambo.

NINA WINQUIST

Omistajan Marraskuu Ägarens November

SVBO

Kun liityt asiakasomistajaksi Osuuskauppa Varuboden-Osloan ja maksat koko osuusmaksun kerralla (100 euroa), saat S-Etukorttisi ja kaikki edut heti käyttöösi sekä lisäksi 40 euron S-ryhmän lahjakortin. Voit liittyä myös maksamalla osuusmaksun (vähintään 20 euroa), jolloin saat 20 euron S-ryhmän lahjakortin.

Liittymistarjous on voimassa marraskuun ajan seuraavissa Varuboden-Osloan toimipaikoissa: Prisma Kirkkonummi, S-market Hangö, Tammisaari, Karjaa, Inkoo, Grani, Nikkilä, Söderkulla, Porvoo Näsi ja Loviisa.

Då du ansluter dig som ägarkund i Varuboden-Osla Handelslag och betalar hela andelsavgiften på en gång (100 euro), får du ditt S-Förmånskort och alla förmåner genast samt ett 40 euros S-gruppens presentkort. Du kan ansluta dig även genom att betala en delandelsavgift (minst 20 euro), och får då ett 20 euros S-gruppens presentkort.

Anslutningserbjudandet är i kraft hela november på följande Varuboden-Osloan verksamhetsställen: Prisma Kyrkslätt, S-market Hangö, Ekenäs, Karis, Ingå, Grani, Nickby, Söderkulla, Borgå Näse, Lovisa.

Liity nyt - saat S-Etukorttisi ja kaikki edut heti!

Anslut dig nu - Du får ditt S-Förmånskort och alla förmåner genast!

Asiakasomistajuus kannattaa aina, ja marraskuun aikana asiakasomistajia hemmotellaan monenlaisilla eduilla ja tapahtumilla. Seuraa lehti-ilmoittelua ja facebook-sivujamme.

Det lönar sig alltid att vara ägarkund, och i november kommer vi att uppmärksamma våra ägarkunder med en mångfald av förmåner och evenemang. Följ med tidningsannonseringen och våra facebook-sidor.

Keskittämällä saat parhaat edut.

Osuuskauppa Varuboden-Osloan palvelutarjonta kattaa kotitalouksien yleisimmät ostopaikat. Sinua palvelee yli 50 omaa toimipaikkaa ja lisäksi palveluksessasi on S-ryhmän ja Varuboden-Osloan partnerit. Liiketoiminnan tuotto käytetään asiakasomistajien hyväksi: kotiseudun palvelujen ja tarjonnan kehittämiseen.

Genom att koncentrera inköpen får du de bästa förmånerna.

Varuboden-Oslo Handelslags tjänsteutbud täcker hushållens vanligaste köpbehov. För tillfället finns över 50 egna verksamhetsställen till din tjänst och dessutom betjänas du av Varuboden-Osloan och S-gruppens partners. Vinsten från verksamheten används till förmån för ägarkunderna: för att utveckla hemortens tjänster och utbud.



Omistajan käyntikortti
Ägarens visittkort



facebook.com/
omistajanmarraskuu

VARUBODEN OSLO

www.varuboden-oslo.fi

LATAA S-MOBIILI
saat jatkuvasti rahanarvoisia etuja!

LADDA S-MOBIL
du får fortlöpande prisvärda förmåner!

Edut, palvelut ja Bonukset helpoiten ja nopeiten S-mobiililla!
Förmåner, tjänster och Bonus enklast och snabbast med S-mobil!

Arvomme marraskuussa kaikkien Varuboden-Osloan S-mobiilikäyttäjien kesken yhden **500 € S-RYHMÄN LAHJAKORTIN.**
I november lottar vi ut bland alla Varuboden-Osloan S-mobilanvändaren ett **500 € S-GRUPPENS PRESENTKORT.**

Kilpailun säännöt/Tävlingsregler: varuboden-oslo.fi/omistajan-marraskuu

LATAA ILMAISEKSI OMAAN PUHELIMEESI SOVELLUSKAUPASTA TAI OSOITTEESTA/
LADDA GRATIS TILL DIN EGEN TELEFON FRÅN APPLIKATIONSBUKIKEN ELLER PÅ ADRESSEN **s-mobiili.fi**

KAUNIAISTEN YRITTÄJÄT PALVELUKSESSASI - GRANKULLA FÖRETAGARE TILL DIN TJÄNST

APTEEKKI - APOTEK

Kauniaisten Apteekki – Grankulla Apotek

Laaja tuotevalikoima, ystävällinen ja joustava palvelu. Tervetuloa! Välkommen! Kirkkotie 15, 02700 Kauniainen. Puh. 09 505 1331.

Avoimna (1.9.–31.5.) ma–to 9–20, pe 9–18, la 9–16

Aukioloaikamme muuttuvat 1.12.2016 alkaen:

Talviaika (1.8.–31.5.): ma–pe 9–20, la 9–16

www.kauniaistenapteekki.fi, kauniaisten.apteekki@apteekit.net

ALUSASUJEN ERIKOISLIKE - SPECIALBUTIK FÖR UNDERKLÄDER

Lara's secret Oy- laadukkaat alusasut arkeen ja juhlaan

Imetys-, urheilu-, ja , proteesiliivit sekä uima asuja kaiken kokoisille. ma–pe 10–18 ja la 10–15.

Tervetuloa! Välkommen! Tunnelitie 5, puh. 050 357 9335

posti@larassecret.fi, www.larassecret.fi

FYSIOTERAPIA - FYSIOTERAPI

FysioSporttis Grani

Kauppakeskus Grani Köpcentrum. Kauniaistentie 7, 2. krs / vån, Grankullavägen Kauniainen 02700 Grankulla, puh. / tfn 540 43460

HIERONTA - MASSAGE

Klassinen akupunktio ja hieronta

Akupunktur Irini 050 375 6705 / Anja Mäkitalo
Kavallintie 4a / Kavallvägen 4a
www.weeblyakupunktioirini.com, www.granimed.fi

JUHLAPALVELUT - FESTSERVICE

Premium Catering Oy

Juhla- ja pitopalvelua, yksityisille ja yrityksille. Juhlatila Vallmogård. Vi betjänar Er gärna också på svenska.

puh. / tfn 029 001 7182, 040 555 0568, fax 467 178

juhla@premiumcatering.fi, www.premiumcatering.fi

KAMPAAMO- JA PARTURILIIKKEET - FRISÖRER OCH BARBERARE

Hiusateljé Tizian

Kaikki kampaamopalvelut: laserhoidot, hius/hiuspohja-ongelmien tutkimukset sekä hoidot, kampaamotuote-kauppa. Tunnelitie / Tunnelvägen 6, puh. / tfn 505 2002, www.tizian.fi, tutkimus@tizian.fi

Hiuskellari Carmen

Niina Pihlajamäki. Laaksotie / Dalvägen 11, 02700 Kauniainen puh. / tfn 505 2970, www.hiuskellaricarmen.fi Tervetuloa!

Kampaamo Damfrisering Harri Nyberg

Kampaamo-parturi / Damfrisör–barberare. Laaksotie / Dalvägen 11, puh./tfn 505 1601

Kauniaisten Parturiliike

Anne Knihtilä, Laaksotie / Dalvägen 11, puh. / tfn 505 0993.

Tervetuloa ilman ajanvarausta!

KAHVILAT - CAFÉER

Lähellä Deli

Luomu- ja lähiruokaa. Kahvila, lounasdeli, luomupuoti, catering. Ma–pe 8–18, la 9–15, www.lahelladeli.fi, puh. 0400 435 454

KAUNEUDENHOITO - SKÖNHETSVÅRD

Aila Airo Kauneuspalvelut

Kauneushoitola ja kosmetiikan erikoisliike. Kavallintie / Kavallvägen 24, 02700 Kauniainen puh. / tfn 09 505 3380, info@ailaairo.fi, www.ailaairo.fi

RVB KAUNIAINEN

RVB hoitomenetelmät ja tuotteet. Laaksotie 11 C. Ajanvaraus puh. 045 270 1702, info@rvbkauniainen.com, www.rvbkauniainen.com

KEITTIÖ- JA LAHJATAVARALIIKKEET - KÖKS- OCH PRESENTAFFÄRER

Pannacotta Home & Kitchen

Kauppakeskus Grani Köpcentrum. Ark. / Vard 10–18, la / lö 10–14 puh. / tfn 09 2906 0829. www.pannacotta.fi. Välkommen! Tervetuloa!

KIINTEISTÖHUOLTO - FASTIGHETSSKÖTSEL

Kiinteistöhoito Nerola Oy KHN

Kiinteistö- ja kotisiivoukset. Sari 040 589 0069, sari.nerola@welho.com

KIINTEISTÖNVÄLITYS - FASTIGHETSFÖRMEDLING

RE/MAX, Kiinteistönvälitys Excellence Oy LKV

Kiinteistönvälitykseen, vuokraukseen ja asuntosijoittamiseen sitoutuneet yrittäjät. Vi betjänar även på svenska. Kauppakeskus Grani, Promenadiaukio 1, puh. 045 800 6500, www.remax-excellence.fi, excellence@remax.fi

Kiinteistömaailma / Pecasa Oy LKV

Kiinteistönvälitys / Fastighetsförmedling Tunnelitie 4, 02700 Kauniainen, puh. / tfn 2311 0300 Kauniainen@kiinteistomaailma.fi, www.kiinteistomaailma.fi

KULTA- JA KELLOLIKKEET - GULD- OCH URAFFÄRER

Kauniaisten Kello ja Kulta / Grankulla Ur och Guld

Promenadiaukio / Promenadplatsen 1, puh. / tfn 505 0090

KULTTUURITUOTANTOPALVELUT JA TEATTERITOIMINTA - KULTURPRODUKTION TJÄNSTER OCH TEATERAKTIVITET

Valolintu Oy

Mm. hauskoja teatteri-improvisaatiokursseja, ja vuoro-vaikutus-taitoja kehittäviä Statukset lentoon -kursseja. Puh. / tfn 044 360 0444, valolintu@gmail.com, http://facebook.com/valolintuoy

LÄÄKÄRIPALVELUT - LÄKARTJÄNSTER

EIRAN SAIRAALA Lääkäriasema Grani / EIRA SJUKHUS, Läkarestation Grani

Yleis- ja erikoislääkäripalvelut, laboratorio / Allmän- och specialistläkaretjänster, laboratoriet Puh. / tfn 09 1620 670

Kauppakeskus Grani 3. krs / Köpcentrum Grani 3. vån. eiransairaala.fi/kauniainen, eirassjukhus.fi/grankulla

MUSIIKKILIKE

Kitarakellari

Täyden palvelun musiikkiliikke Kauniaisten keskustassa. Kitarat, Bassot, Vahvistimet, Rummut, Koulusoittimet ja Huolto. Kirkkotie 15 K1. (Apteekin takana) puh. 046 902 4261, www.kitarakellari.fi

PANKIT - BANKER

Nordea Pankki Suomi Oyj/Nordea Bank Finland Abp

Soila Sarkola, pankinjohtaja/bankdirektör Promenadiaukio 1 / Promenadplatsen 1, 00020 NORDEA puh. 0200 3000 / tfn 0200 5000

Aktia Pankki Oyj / Aktia Bank Abp

Helena Ståhlberg, pankinjohtaja / bankdirektör Tunnelitie 1 / Tunnelvägen 1, 02700 Kauniainen / Grankulla, puh. / tfn 010 247 010, www.aktia.fi

Handelsbanken Kauniainen

Tyytyväisten asiakkaiden pankki. Henkilökohtaista sijoitusneuvontaa ja pankkipalveluja ajanvarauksella Sinulle sopivana ajankohtana. Puh. / tfn 010 444 3600, handelsbanken@kauniainen.fi

REMONTTIAPUA - RENOVERINGSHJÄLP

Joka Paikan Handyman

Hoitaa kätevästi kodin tai toimiston pintaremontit, pihan huoltotyöt sekä kodinelektronikan asennukset. Sinun avuksesi www.jkphandyman.fi 045 205 4954

VERHOOMO - MÖBELTAPETSERING

Soffan verhoomo-möbeltapetsering

Teemme verhoilutöitä yrityksille sekä yksityishenkilöille. Vi betjänar både privatpersoner och företag med traditionell och modern möbeltapetsering. Puh. / Tfn. 050 339 0609 – Jenny www.soffan.fi/info@soffan.fi

TILINTARKASTUS - REVISION

Uudenmaan Tilikartta Oy

Tilitoimistopalvelua lähelläsi. Ota yhteyttä! Bokföringstjänster nära dig. Tag kontakt! Jonna Stenman: jonna.tilikartta@gmail.com, 040 570 4023 Mathias Stenman: mathias.tilikartta@gmail.com, 0400 361 320



KAUNIAINEN-GRANKULLA

KAUNIAISTEN YRITTÄJÄT RY – GRANKULLA FÖRETAGARE RF | toimisto@kauniaistenyrittajat.fi | www.kauniaistenyrittajat.fi

KaunisGrani

Kauniaisten paikallislehti on Kauniaisten Yrittäjien Vuoden Yrittäjä

Kiitämme luottamuksesta!

Grankullas lokaltidning är Grankullaföretagarnas Årets Företagare

Vi tackar för förtroendet!

Ilmestymisaikataulu 2016

Nro	Ilmestyy	Aineistopv	Teema
14	22.11.	10.11.	Joulunavaus
15	8.12.	24.11.	Joulu, jouluku 24.12., uusivuosi 31.12.

Milloin KG ilmestyy vuonna 2017?

Ensi vuoden mediakortti on lähetetty kaikille tämän vuoden ilmoittajille postissa ja sähköpostitse.

Utgivningstidtabell 2016

Nr	Utkommer	Material	Tema
14	22.11	10.11	Julöppning
15	8.12	24.11	Julafton 24.12, nyårsafton 31.12

När utkommer KG år 2017?

Nästa års mediakort har skickats till alla årets annonsörer per post och e-post.

2017 Aikataulu löytyy netistä / Tidtabellen för 2017 finns på nätet: www.kaunisgrani.fi

Clean Kalle
CLEANING & LAUNDRY SINCE 1992

**DIN TVÄTT ← DIN DÖRR
PÅ EN VECKA!**

☎ 019 264 6600
cleankalle@cleankalle.fi
www.cleankalle.fi

Hieronta ja Kauneuspalvelu Avallonica

PARTURI-KAMPAAMO
URHEILUHIERONTA
KAUNEUSHOITOLA
KESTOPIGMENTOINNIT

Lansantie 23, 02630 Espoo, 2. krs, p. 0504645803
www.avallonica.fi, facebook.com/avallonica
Huom! Meillä käytössä myös nettiajanvaraus!

Ben Winqvist
050 323 1338

Rakentaa – Korjaa – Maalaa
Bygger – Reparerar – Målar
www.bewix.net

kuvatapio
KAUPPAKESKUS GRANI 09 505 0019

tabletista tai kännykästä
paperikuvat
vaikka mukaan!

KUVAMESTARIT

**NYT
MYNNISSÄ**

ESPOON Järvenperässä
viehättävä erillistalo,
4h+k+s+khh 109 m²,
yhdessä tasossa. Hp 316.000 €.
ASUNTO ON MYYTY.

**Kysyntää
vuokra-
asunnoille.**

Tiedustelut Sirkku Tanskanen
p. 050 599 7168
Seppo Tanskanen,
p. 050 562 2205

**ST Asunto ja
Rahoitus Oy LKV**
Vanha Turuntie 17,
www.stasuntojarahoitus.fi,
sirkku@stasuntojarahoitus.fi

KiviHerttua

**LIUSKEKIVET * PIHAKIVET
SISUSTUSKIVET
KORISTEKIVET
MYynti & ASENNUS**

Kivimyynti Espoo (Bellinmäki 4, Bemböle)

Omaa liuskekivituotantoa:
HELMILIUSKE

www.kiviherttua.fi
050 576 4699

**Psykologi (PsM,
psykoterapeutti)
tueksi elämän
muutos- ja
kriisitilanteisiin!**

www.vanhamaki-kurten.fi
puhelin 0400720802
satu.vanhamaki@kolumbus.fi

www.kauniainen.fi/
kaunisgrani

Kaunis Granin vuosisopimuksella ilmoitat halvemmin • Ett årskontrakt gör annonsen billigare i Kaunis Grani

**LAKIASIANTOIMISTO
varatuomari Klaus Kavanne Ky**
Kohtuulliseen hintaan mm. yksityishenkilöiden
perintöasiat, perunkirjoitukset, ja yritysten
sopimusasiat sekä oikeudenkäynnit.
Puh. 041 5459601, myös iltaisin

**JURIDISK BYRÅ
vicehäradshövding Klaus Kavanne Kb**
Till ett förmånligt arvode bl.a. privatpersoners
arvsärenden, bouppteckningar och
företags avtalsärenden samt rättegångar.
Tfn 041 545 9601, även om kvällen

**KAUNIAISTEN KIRKKO
MESSU
PYHÄISIN KLO 10**

**GRANKULLA KYRKA
HÖGMÄSSA
HELGDAGAR KL. 12**

**RUKA
KATSASTUS**

Uusi suomalainen
katsastusasema
Ymmerstassa!
Tervetuloa!

Kuurinmäentie 12, 02750 ESPOO, p. 0207181870
www.rukakatsastus.fi

**Juhlakausi alkaa
Anna ihollesi hehkua ja elinvoimaa!**
Täydellisen ihon saavuttaminen on käsiesi ulottuvilla.

BD Medicalin **TUHKIMO KASVOHOITO**
Hellävarainen entsyymikuorinta kasvoille, 45 min
kantasoluseerumi + LED Therapy valohoito.
Led-valoilla on ihoa uudistava
ja parantava vaikutus. Led-
valohoito sopii erinomaisesti
kimmoisuuuden puutteesta
kärsivälle iholle, couperosaan,
rosacean ja aknen hoitoon.

65€
(norm. 79€)

KAUNEUSHOITOLA
MEDICAL
Beauty Station

Täyden palvelun kauneushoitola

HydraFacial Clean & Hydrate
(koneellinen ihonpuhdistus)

Ainutlaatuinen Hydra Facial
-ihonhoitomenetelmä, joka
tehoaa nopeasti ja kivuttomasti

89€
(norm. 99€)

- Tekee ihon kuorinnan
- Tekee ihonpuhdistuksen ilman kipua tai epämiellyttäviä tunteita
- Syöttää ravitsemusta ja kosteuttaa tehokkaasti syvälle ihoon
- 3-vaiheinen käsittely koneellisesti, käytetään alipainetta ja tehoseerumeita

Takaamme todellisia tuloksia

**-15% alennus
HydraFacial-ihonhoitotuotteista!**

Tarjoukset voimassa 30.11.2016 asti.

www.mbstation.fi • puh. 044 025 8285

• Tunnelli 6, 02700 Kauniainen (Turmaninpuolella) • Ma-Pe 10.00-18.00 • La 10.00-14.00
• Sinua palvelevat ammattitaitoiset Sky.dipl. kosmetologit Tarja Pöyhönen, Nina Asp ja Anu Ruohostu

MM Siivouspalvelut Oy

- Kotisiivoukset
- Kerta- ja sopimussiivoukset
- Ikkunanpesut
- Toimistosiiuokset

Luotettavaa siivouspalvelua jo vuodesta 2004

MM info@mmsiivouspalvelut.fi
www.mmsiivouspalvelut.fi

**Tilaa
ilmainen
arviokäynti!
045 6385 774
Mirja**

CCR DESIGN

SISUSTUSSUUNNITTELUN KOKONAISRATKAISUT
SISUSTUSARKKITEHDIN TOTEUTTAMINA

HEMINREDNINGENS HELHETSPLANERING UTFÖRD
AV EN INREDNINGSAKKITEKT

TIEDUSTELUT / KONTAKT
+358 50 368 45 24
CAROLATALLQVIST@HOTMAIL.COM WWW.CCRDESIGN.FI

*Kotisiivous ei ole ikinä ollut näin
helppoa*

Lakeuden Emännät siivoaa
satojen vuosien kokemuksella.
Soita Alajärven emännälle M. Bucht

p. 010 281 2600, www.lakeudenpito.fi

KaunisGrani

Kaunis Grania julkaisee Ab Grankulla Lokaltidning – Kauniaisten Paikallislehti Oy -niminen yritys, jonka Kauniaisten kaupunki omistaa. Kauniaisten kaupunginhallitus nimeää vuosittain hallituksen lehdelle. Hallitus toimii myös toimitusneuvostona.

Kaunis Grani utges av Ab Grankulla Lokaltidning – Kauniaisten Paikallislehti Oy. Bolaget ägs av Grankulla stad. Grankulla stadsstyrelse utnämner varje år en styrelse för tidningen. Styrelsen fungerar även som tidningens redaktionsråd.

Hallitus/Styrelse
Stefan Stenberg (SFP)
Jessica Jensen (obunden)
Nina Colliander-Nyman (SFP)
Irmeli Viherluoto-Lindström (KOK)
Virva Wahlstedt (KOK)
Olavi Tupamäki (KOK)
Julius Jansson (SITOUTUMATON)

Varalla/Suppleanter
Catharina Brandt-Vahtola (SFP)
Thomas Romantschuk (SDP)
Heikki Kurkela (KOK)

Avustajat/Medarbetare
Jessica Jensen
Eeva Kortekangas-Kalmari
Kirsi Kläile
Terhi Lambert-Karjalainen
Jukka Knuuti
Clara Palmgren

Catharina Brandt-Vahtola
Kirsi Lassooy
Ritva Mönkäre
Henrik Huldén
Peik Stenberg
Sirkku Vepsäläinen
Kai Kuusisto

Kustantaja/Utgivare
Ab Grankulla Lokaltidning –
Kauniaisten Paikallislehti Oy

Painos/Upplaga 21 896 kpl

Päätoimittaja/Chefredaktör
Nina Winquist
puh./tfn 050 555 1703
faksi/fax 09 505 6535

**Toimitussihteeri/
Redaktionsekreterare**
Markus Jahnsson
puh./tfn 09 505 6248

**Toimituksellinen aineisto/
Material**
Kaupungintalo/Stadshuset

Sähköposti/E-post
kaunisgrani@kauniainen.fi

**Internetsivut/
Internetsidorna**
www.kauniainen.fi/
kaunisgrani

**Ilmoitukset/
Annonser**
Nina Winquist
puh./tfn 050 555 1703
kaunisgrani@kauniainen.fi

**Ilmoitushinta/
Annonsspriser**
0,90 €/pmm + alv 24 %

**Tilaukshinta/
Prenumeration**
15 €/vuosi/år

**Ulkoasun suunnittelu/
Grafisk formgivning**
Hagnäs Design

Taitto/Ombrytning
Adverbi

Paino/Tryckeri
Suomen Lehtiyhtymä

**Tämä lehti painettu/
Detta nummer presslagt**
7.11.2016

**Jakeluhäiriöt/
Distributionsstörningar**
puh./tfn 09 505 6248

**Seuraava numero
ilmestyy 22.11.2016**
Aineisto viimeistään 10.11.2016

**Nästa nummer
utkommer 22.11.2016**
Materialet senast 10.11.2016

Lehti ei vastaa tilaamatta toimitetun aineiston säilyttämisestä eikä palauttamisesta. Toimitus pidättää itselleen oikeuden muokata aineistoa.

Tidningen svarar inte för uppbavering och returnering av inlämnat material som inte beställts. Redaktionen förbehåller sig rätten att redigera materialet.